

# IRRADIO belair

## VIGO 7/9

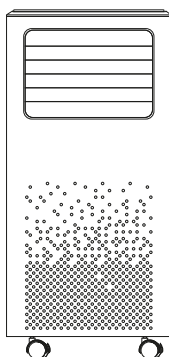
### Condizionatore portatile con pompa di calore

Portable air conditioner with heat pump

Aire acondicionado portátil con bomba de calor

Climatiseur portatif avec pompe à chaleur

Tragbare Klimaanlage mit Wärmepumpe



注：此说明书为黑白印封面及内页采用80g双胶纸A5尺寸，封钉装订或胶封虚线框及文字仅示说明无需打印

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>IT</b> Manuale d'uso           | <b>2</b>  |
| <b>EN</b> User manual             | <b>16</b> |
| <b>ES</b> Manual de instrucciones | <b>29</b> |
| <b>FR</b> Manuel d'instruction    | <b>43</b> |
| <b>DE</b> Benutzerhandbuch        | <b>58</b> |



Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso

Please read the user's manual carefully before using the product

Lea atentamente el manual del usuario antes de utilizar el producto

Veuillez lire attentivement le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser le produit

Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden

## Manuale di installazione e utilizzo del condizionatore

Il presente manuale contiene informazioni  
riguardanti il condizionatore portatile

Grazie per aver scelto il nostro condizionatore!

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali consultazioni future.

Per l'installazione del prodotto, richiedere l'intervento di tecnici professionisti.

### NOTA:

1. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini non devono giocare con questo apparecchio.
2. I cavi di alimentazione danneggiati possono essere sostituiti esclusivamente dal produttore, dal centro di assistenza autorizzato dal produttore o da personale similmente qualificato, al fine di prevenire eventuali danni.
3. L'apparecchio deve essere installato in conformità alle normative nazionali in materia di cablaggio.



• **Rischio di incendio: materiali infiammabili** - All'interno del circuito frigorifero dell'apparecchio è contenuto un gas naturale refrigerante con un elevato livello di compatibilità ambientale, che tuttavia è infiammabile. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio, assicurarsi che nessuno dei componenti del circuito frigorifero venga danneggiato.

• Qualora il circuito refrigerante risulti danneggiato, evitare fiamme libere e sorgenti di innesco e ventilare abbondantemente l'ambiente nel quale è collocato l'apparecchio

## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA



Questo simbolo indica che la mancata osservanza delle istruzioni può causare morte o gravi lesioni.



**AVVERTENZE:** Seguire le seguenti istruzioni per evitare il rischio di morte o lesioni all'utente o ad altre persone e danni alle cose.

Un funzionamento errato dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni può causare morte, lesioni o danni.

- L'installazione deve essere eseguita nel rispetto delle istruzioni per l'installazione. Un'installazione non corretta può causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- Per l'installazione utilizzare esclusivamente gli accessori e le parti in dotazione e gli attrezzi specificati. L'utilizzo di parti non standard può causare perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi e danni a persone o cose.
- Accertarsi che la presa di corrente utilizzata sia dotata di messa a terra e che la tensione sia adeguata. Il cavo di alimentazione è dotato di una spina di messa a terra a tre poli per fornire protezione dalle scosse elettriche. Le informazioni sulla tensione sono riportate sulla targhetta dell'unità.
- L'apparecchio deve essere utilizzato con una presa a parete dotata di adeguata messa a terra. Se la presa a parete che si intende utilizzare non è dotata di adeguata messa a terra o non è protetta da un fusibile ritardato o da un interruttore automatico (il fusibile o l'interruttore automatico necessari sono determinati dalla corrente massima dell'unità, indicata sulla targhetta di identificazione posta sull'unità), far installare la presa adeguata da un elettricista qualificato.
- Installare l'unità su una superficie piana e stabile. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni o rumori e vibrazioni eccessivi.
- L'unità deve essere libera da ostacoli per garantire il corretto funzionamento e ridurre i rischi per la sicurezza.
- NON modificare la lunghezza del cavo di alimentazione e non utilizzare una prolunga per alimentare l'unità.
- NON utilizzare la stessa presa per l'alimentazione di altri apparecchi elettrici. Un'alimentazione non corretta può causare incendi o scosse elettriche.
- NON installare il condizionatore in ambienti umidi come il bagno o la lavanderia. Un'eccessiva esposizione all'acqua può causare il cortocircuito dei componenti elettrici.
- NON installare l'unità in luoghi che potrebbero essere esposti a gas combustibili, in quanto ciò potrebbe causare incendi.
- L'unità è dotata di ruote per facilitare lo spostamento. Assicurarsi di non utilizzare le ruote su tappeti spessi e di non passare sopra altri oggetti, in quanto ciò potrebbe causare il ribaltamento dell'unità.
- NON utilizzare l'unità in caso di danni o cadute.
- L'apparecchio con riscaldamento elettrico deve essere posto a una distanza di almeno 1 metro dai materiali combustibili.
- Non toccare l'unità con le mani bagnate o umide o a piedi nudi.
- Se il condizionatore si rovescia durante l'uso, spegnerlo e scollegarlo immediatamente dall'alimentazione principale. Eseguire un'ispezione visiva dell'unità per verificare la presenza di eventuali danni. Se si sospetta che l'unità sia stata danneggiata, richiedere assistenza a un tecnico o al servizio clienti.

- In caso di temporale, togliere l'alimentazione per evitare danni alla macchina dovuti ai fulmini.
- Proteggere il condizionatore dall'umidità, ad esempio dalla condensa, da spruzzi d'acqua, ecc. Non posizionare o riporre il condizionatore in luoghi in cui potrebbe cadere o scivolare in acqua o in qualsiasi altro liquido. Qualora si verificano tali eventualità, disinserire immediatamente la spina.
- Tutti i cablaggi devono essere eseguiti seguendo scrupolosamente lo schema elettrico riportato all'interno dell'unità.
- Il circuito stampato dell'unità (PCB) è dotato di un fusibile di protezione dalle sovracorrenti. Le specifiche del fusibile sono indicate sul circuito stampato, ad esempio: T 3,15A/250V, ecc.

## Attenzione



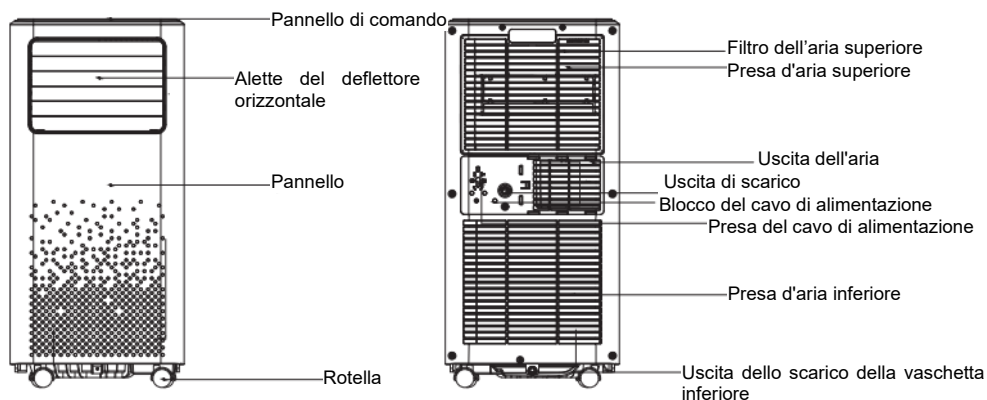
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza a condizione che siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione (applicabile ai Paesi UE)
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio (applicabile ai Paesi extra UE).
- I bambini devono essere sempre sorvegliati quando sono in prossimità dell'apparecchio.
- I cavi di alimentazione danneggiati possono essere sostituiti esclusivamente dal produttore, dal centro di assistenza autorizzato dal produttore o da personale similmente qualificato, al fine di prevenire eventuali danni.
- Prima della pulizia o di altri interventi di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione.
- Non rimuovere le parti fisse. Non utilizzare mai l'apparecchio in caso di malfunzionamento, danni o cadute.
- Non far passare il cavo sotto la moquette. Non coprire il cavo con tappeti, passatoie o rivestimenti simili. Non far passare il cavo sotto mobili o elettrodomestici. Collocare il cavo lontano dalle zone di passaggio, in luoghi in cui non vi sia il rischio di inciampare.
- Non utilizzare l'unità in caso di danni al cavo, alla spina, a un fusibile di alimentazione o all'interruttore automatico. Smaltire l'unità o inviarla a un centro di assistenza autorizzato per l'esame e/o la riparazione.
- Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non utilizzare questo ventilatore con dispositivi a stato solido per il controllo della velocità.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità alle normative nazionali in materia di cablaggio.
- Per la riparazione o la manutenzione dell'unità, rivolgersi a un tecnico autorizzato.
- Per l'installazione di questa unità, rivolgersi all'installatore autorizzato.
- Non coprire o ostruire le griglie di ingresso e di uscita.
- Non utilizzare il prodotto per funzioni diverse da quelle descritte nel presente manuale di istruzioni.
- Prima di procedere alla pulizia, spegnere l'apparecchio e disinserire la spina.
- Staccare l'alimentazione in presenza di strani suoni o odori o fumo.

## Attenzione



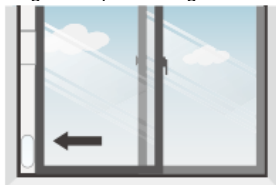
- Premere i pulsanti del pannello di comando unicamente con le dita.
- Non rimuovere le parti fisse. Non utilizzare mai l'apparecchio in caso di malfunzionamento, danni o cadute.
- Non azionare o arrestare l'unità inserendo o estraendo la spina del cavo di alimentazione.
- Non utilizzare sostanze chimiche pericolose per pulire l'unità ed evitare che la stessa entri in contatto con tali sostanze. Non utilizzare l'unità in presenza di vapori o sostanze infiammabili come alcol, insetticidi, benzina, ecc.
- Trasportare sempre il condizionatore in posizione verticale e posizionarlo su una superficie stabile e piana durante l'uso.
- Per le riparazioni rivolgersi sempre a un tecnico qualificato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non tentare di ripararlo ma sostituirlo con un cavo di alimentazione nuovo fornito dal produttore.
- Per estrarre la spina dalla presa, tenerla per la testa senza tirare il cavo.
- Spegnere il prodotto quando non viene utilizzato.

## PREPARAZIONE

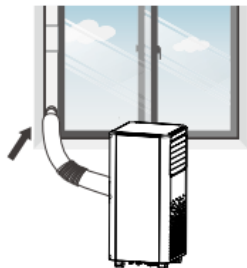


# INSTALLAZIONE

Scegliere la posizione giusta



Installazione  
raccomandata



Il luogo di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Assicurarsi di installare l'unità su una superficie uniforme per ridurre al minimo il rumore e le vibrazioni.
- L'unità deve essere installata vicino a una presa di corrente con messa a terra e lo scarico della vaschetta di raccolta (situato sul retro dell'unità) deve essere accessibile.
- Per garantire una corretta climatizzazione, collocare l'unità ad almeno 30 cm (12") dalla parete più vicina.
- Per evitare danni all'unità, NON coprire le prese d'aria, le uscite o il ricevitore del segnale remoto dell'unità.

NOTA:

tutte le illustrazioni contenute nel manuale sono solo a scopo esplicativo. La vostra macchina potrebbe essere leggermente diversa. La forma effettiva prevale.

L'unità può essere comandata dal pannello di comando posto su di essa e con il telecomando.

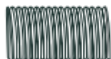
## ACCESSORI STANDARD



Deviatore per finestra



Ugello piatto di  
scarico



Condotto di scarico



Giunto del tubo di  
scarico



Tubo di scarico

# **INSTALLAZIONE**

Kit di installazione per finestre

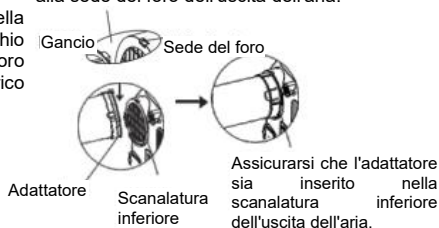
Fase 1: Preparazione del gruppo del tubo di scarico. Spingere il tubo di scarico nell'adattatore della guida per finestra e nell'adattatore dell'unità, serrando automaticamente mediante le chiusure elastiche degli adattatori.



Fase 2: Installare il gruppo del tubo di scarico sull'unità

Inserire l'adattatore del gruppo del tubo di scarico nella scanalatura inferiore dell'uscita dell'aria dell'apparecchio mentre il gancio dell'adattatore è allineato alla sede del foro dell'uscita dell'aria e far scorrere il gruppo del tubo di scarico lungo la direzione della freccia per l'installazione.

Assicurarsi che il gancio dell'adattatore sia allineato alla sede del foro dell'uscita dell'aria.



Fase 3: Preparazione della guida per finestra regolabile

1. Regolare le dimensioni della guida per finestra in base alle dimensioni della finestra.
2. Se la lunghezza della finestra è tale da richiedere due guide, utilizzare il bullone per fissare le guide dopo averle regolate alla lunghezza corretta.
3. Per alcuni modelli, se la lunghezza della finestra richiede l'uso di tre guide (opzionali), utilizzare due bulloni per fissare le guide dopo averle regolate alla lunghezza corretta.

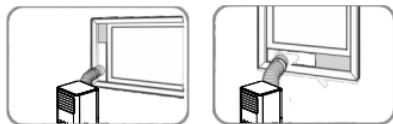


Nota: Dopo la preparazione del gruppo del tubo di scarico e della guida per finestra regolabile, scegliere uno dei seguenti metodi di installazione.

Tipo 1: Installazione con finestra a ghigliottina o finestra scorrevole (opzionale)



1. Inserire il gruppo guida per finestra nell'apertura della finestra.



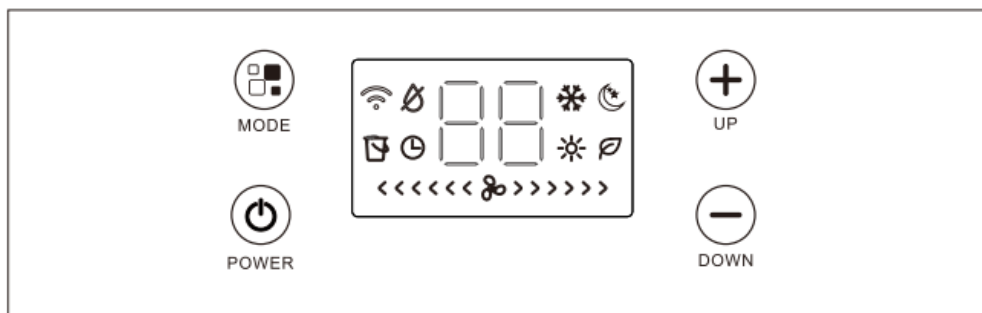
2. Inserire l'adattatore della guida per finestra nel foro della guida per finestra.

Nota: Per garantire il corretto funzionamento, NON estendere o piegare eccessivamente il tubo. Per il funzionamento ottimale del sistema di scarico, assicurarsi che non vi siano ostacoli intorno all'uscita del tubo di scarico (nel raggio di 50 cm). Tutte le illustrazioni contenute nel manuale sono solo a scopo esplicativo. Il vostro condizionatore potrebbe essere leggermente diverso. La forma effettiva prevale.



## FUNZIONAMENTO

NOTA: Il pannello di comando può avere uno dei seguenti aspetti:





## FUNZIONAMENTO



Pulsante di accensione  
Interruttore di accensione/spegnimento.

### MODE Pulsante Modalità

Seleziona la modalità di funzionamento appropriata. A ogni pressione del pulsante, viene selezionata una modalità nella sequenza AUTO, RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE, RISCALDAMENTO (assente nei modelli con solo raffreddamento) e VENTOLA.

+

Pulsanti Su (+) e Giù (-) -  
Permettono di regolare (aumentare/diminuire) le impostazioni della temperatura con incrementi di 1 °C in un intervallo compreso tra 16 °C e 32 °C o l'impostazione del TIMER in un intervallo compreso tra 0 e 24 ore.



### Display LED

Mostra la temperatura impostata in °C e le impostazioni del timer automatico. In modalità DEUMIDIFICAZIONE e VENTOLA, mostra i codici di errore e il codice di protezione:

E1 - Errore del sensore della bobina esterna (esclusi i modelli con solo raffreddamento).

E2 - Errore del sensore di temperatura interno.

E3 - Errore del sensore di temperatura del tubo interno.

E4 - Livello alto dell'acqua.



- La vaschetta di raccolta è piena -  
Collegare il tubo di scarico e scaricare l'acqua raccolta. Se l'errore si ripete, chiamare l'assistenza. Nota: quando si verifica uno dei malfunzionamenti indicati sopra, spegnere l'unità e verificare la presenza di eventuali ostruzioni. Riavviare l'unità; se il malfunzionamento persiste, spegnere l'unità e disinserire il cavo di alimentazione. Contattare il produttore, il centro di assistenza autorizzato dal produttore o una persona similmente qualificata.

### Istruzioni per l'uso

#### RAFFREDDAMENTO

- Premere il pulsante "MODE" finché non si accende la

spia "❄".

- Premere i pulsanti di regolazione "+" o "-" per selezionare la temperatura ambiente desiderata. La temperatura può essere impostata in un intervallo compreso tra 16 °C e 32 °C.

RISCALDAMENTO (non presente nei modelli con solo raffreddamento)

- Premere il pulsante "MODE" finché non si accende la

spia "☀".

- Premere i pulsanti di regolazione "+" o "-" per selezionare la temperatura ambiente desiderata. La temperatura può essere impostata in un intervallo compreso tra 16 °C e 32 °C.

#### DEUMIDIFICAZIONE

- Premere il pulsante "MODE" finché non si accende la

spia "💧".

- In questa modalità non è possibile selezionare la velocità della ventola o regolare la temperatura. Il motore della ventola funziona a bassa velocità.

- Per ottenere un effetto di deumidificazione ottimale, tenere chiuse porte e finestre.

- Non avvicinare il condotto alla finestra.

#### VENTOLA

- Premere il pulsante "MODE" finché non si accende la

spia "🌀".

#### AUTO

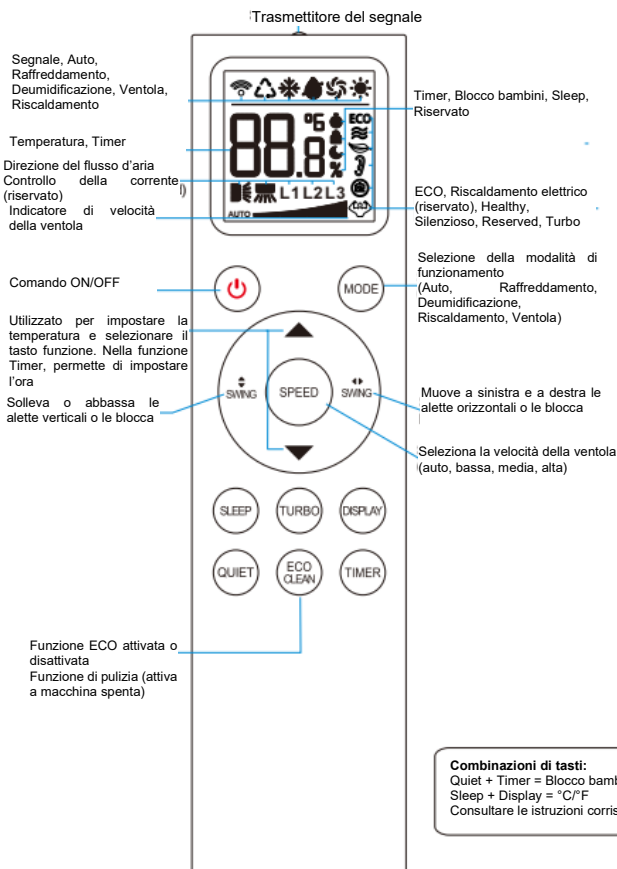
- Quando il condizionatore è impostato in modalità AUTO, seleziona automaticamente la modalità di raffreddamento, riscaldamento (non presente nei modelli con solo raffreddamento) o ventola in base alla temperatura ambiente.

- Il condizionatore controllerà automaticamente la temperatura ambiente

- In modalità AUTO, non è possibile selezionare la velocità della ventola

## TELECOMANDO

- Al primo utilizzo, inserire le batterie assicurandosi che la polarità (+ e -) sia corretta.
- Assicurarsi che il telecomando sia puntato verso il ricevitore del segnale e che non vi siano ostacoli. Non far cadere il telecomando e non lanciarlo in modo incauto. Evitare il contatto con qualsiasi liquido. Non collocare il telecomando vicino a oggetti molto caldi e in luoghi esposti alla luce diretta del sole o a forti sorgenti luminose.
- Se il telecomando non funziona, rimuovere le batterie e reinserirle dopo 30 secondi. Se il telecomando continua a non funzionare, sostituire le batterie. Smaltire le batterie inutilizzabili secondo le normative nazionali vigenti.
- Non mischiare batterie nuove e usate o batterie di tipo diverso.
- Se si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo, togliere le batterie per evitare che eventuali fuoriuscite di liquido possano danneggiarlo.
- Questo telecomando è di tipo generale e comprende l'intera serie di tasti funzione disponibili. La funzione specifica dipende dalla funzione effettivamente presente sul condizionatore.



**Descrizione:** Questo telecomando è universale. Alcune funzioni specifiche non sono disponibili per il condizionatore portatile. Fare riferimento alle istruzioni seguenti!

★ L'immagine del telecomando è solo di riferimento, si prega di fare riferimento al prodotto reale.



\* Comando ON/OFF, per l'accensione e lo spegnimento del condizionatore.

### Pulsante Modalità

\* Quando si preme questo pulsante, la modalità viene commutata secondo il seguente ordine:

AUTO--COOL--DRY--HEAT--FAN--AUTO

## Pulsante Velocità della ventola

\* Quando si preme questo pulsante, la velocità della ventola viene regolata come segue:

■■■■■■ Velocità alta

■■■■ Velocità media

■■■■■■■■■■ Velocità bassa

Auto      Velocità automatica

^/v Pulsante (Temperatura/Timer)

\* Premere una volta  $\Delta$  per aumentare la temperatura di 1 °C. Premere una volta V per diminuire la temperatura di 1 °C.

\* L'intervallo di impostazione della temperatura è 16-32 °C

**Nota:** Questo pulsante non è attivo in.

## Pulsante Display

Quando il condizionatore è acceso, premere alternativamente "DISPLAY" per attivare e disattivare il display dell'unità interna.

## Pulsante Sleep

\* In modalità Sleep, per impostazione predefinita il condizionatore entra in modalità bassa velocità. La velocità della ventola è regolabile.

## Pulsante Timer

\*Pulsante  $\Delta/\nabla$ (temp/timer): premere una volta " $\Delta$ " per aumentare la temperatura di 1 °C; premere una volta " $\nabla$ " per ridurre la temperatura di 1 °C.

\*L'intervallo di impostazione della temperatura è 16~32 °C.

PS: Il pulsante non è attivo in modalità Pulizia e Ventola. Il pulsante "TIMER" deve essere azionato con l'impostazione dell'ora. Il funzionamento specifico è soggetto alla descrizione del pulsante Timer.

Prestando un'astuta qualsiasi diverso da POWER ON si esce dalla visualizzazione del timer, ma l'impostazione resta valida. Dopo aver attivato la funzione di spegnimento programmato, premere il pulsante di spegnimento per uscire dalla funzione di spegnimento programmato. Dopo aver attivato la funzione di accensione programmata, premere il pulsante di accensione per uscire dalla funzione di accensione programmata.

### Pulsante Clean (Pulizia)

\*Se il telecomando indica che l'apparecchio è spento, il comando di "auto clean" verrà trasmesso alla successiva riaccensione.

Sul telecomando e sull'unità interna viene visualizzato CL. Premere nuovamente CLEAN o ON/OFF per uscire dalla funzione di pulizia automatica. In modalità di pulizia automatica, il condizionatore funziona per 10-15 minuti e poi si spegne automaticamente.

## Funzione °C/°F

Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti SLEEP e DISPLAY per passare dalla visualizzazione in °C a quella in °F.

### Funzione Blocco bambini

\* Premere contemporaneamente i tasti QUIET e TIMER per bloccare tutte le funzioni del telecomando; premere nuovamente per sbloccare.

**Istruzioni:**

Il telecomando è un telecomando universale multifunzioni. Gli unici pulsanti attivi per il condizionatore portatile sono quelli indicati sopra.

## FUNZIONAMENTO

ATTENDERE 3 MINUTI PRIMA DI RIPRENDERE IL FUNZIONAMENTO

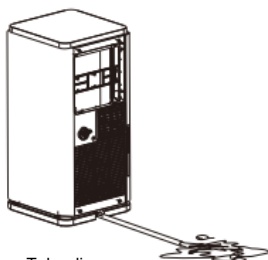
Dopo l'arresto, non sarà possibile riavviare l'unità per 3 minuti. Questa impostazione serve a proteggere l'unità. Il funzionamento riprenderà automaticamente dopo 3 minuti.

### GESTIONE ENERGETICA

Su alcuni modelli, quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata per un certo periodo di tempo, l'unità attiva automaticamente la funzione di gestione energetica. Il compressore e il motore della ventola si arrestano. Quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata, l'unità disattiva automaticamente la funzione di gestione energetica. Il compressore e il motore della ventola si arrestano. Quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata, l'unità disattiva automaticamente la funzione di gestione energetica. Il compressore e/o il motore della ventola si attivano.

### Scarico dell'acqua

NOTA: Per evitare perdite, assicurarsi che il tubo sia ben fissato.



Tubo di scarico

- Quando il livello dell'acqua nella vaschetta inferiore raggiunge un livello prestabilito, il display digitale visualizza "E5". Il condizionatore si arresta immediatamente.

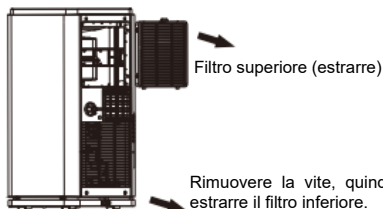
## MANUTENZIONE



### AVVERTENZE:

- Scollegare sempre l'unità prima di eseguire le operazioni di pulizia o manutenzione.
- NON utilizzare liquidi infiammabili o prodotti chimici per pulire l'unità.
- NON lavare l'unità sotto l'acqua corrente. Ciò crea un rischio elettrico.
- NON utilizzare la macchina se l'alimentazione è stata danneggiata durante la pulizia. Sostituire il cavo di alimentazione danneggiato con un cavo nuovo fornito dal produttore.

Pulire il filtro dell'aria



Filtro superiore (estrarre)

Rimuovere la vite, quindi estrarre il filtro inferiore.

Rimuovere il filtro dell'aria



### ATTENZIONE

-NON azionare l'unità senza filtro perché sporco e lanugine possono provocare intasamenti e ridurre le prestazioni della macchina.

## MANUTENZIONE

Suggerimenti per la manutenzione

- Per prestazioni ottimali, pulire il filtro dell'aria ogni 2 settimane.
- La vaschetta di raccolta dell'acqua deve essere svuotata immediatamente dopo la visualizzazione dell'errore E5 e prima di riporre l'unità per evitare la formazione di muffa.
- Nelle case con animali, pulire periodicamente la griglia per evitare che i peli degli animali blocchino il flusso dell'aria.

Pulire l'unità

Pulire l'unità con un panno umido e privo di pelucchi e un detergente delicato. Asciugare l'unità con un panno asciutto e privo di pelucchi.

Conservare l'unità quando non viene utilizzata

- Svuotare la vaschetta di raccolta dell'acqua dell'unità seguendo le istruzioni riportate nella sezione seguente.

- Far funzionare l'apparecchio in modalità VENTOLA per 12 ore in una stanza calda per asciugarlo e prevenire la formazione di muffa.

- Spegner l'apparecchio e staccare la spina.

- Pulire il filtro dell'aria seguendo le istruzioni riportate nella sezione precedente. Reinstallare il filtro pulito e asciutto prima di riporre l'unità.

- Rimuovere le batterie dal telecomando.

Conservare l'unità in un luogo fresco e buio.

L'esposizione ai raggi solari diretti o al calore estremo può ridurre la durata dell'unità.

NOTA: Spolverare l'involucro e la parte frontale con un panno non oleoso o con un panno inumidito in una soluzione di acqua tiepida e detersivo liquido per piatti delicato. Risciacquare accuratamente e asciugare. Non utilizzare detergenti aggressivi, cera o lucido sulla parte frontale. Assicurarsi di strizzare l'acqua in eccesso dal panno prima di passarlo intorno ai comandi.

Un eccesso di acqua all'interno o intorno ai comandi può causare danni all'unità.

## ANALISI DEI GUASTI

Prima di richiedere assistenza, eseguire le seguenti verifiche:

| Problema                                                  | Possibile causa                                                                                    | Risoluzione dei problemi                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'unità non si accende quando si preme il pulsante ON/OFF |  Codice di errore | La vaschetta di raccolta dell'acqua è piena. Spegner l'unità, svuotare la vaschetta di raccolta dell'acqua e riavviare l'unità. |
|                                                           | In modalità RAFFREDDAMENTO: la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata         | Impostare nuovamente la temperatura                                                                                             |
| L'unità non raffredda bene                                | Il filtro dell'aria è ostruito da polvere o peli di animali                                        | Spegner l'apparecchio e pulire il filtro seguendo le istruzioni                                                                 |
|                                                           | Il tubo di scarico non è collegato o è bloccato                                                    | Spegner l'unità, scollegare il tubo, controllare che non vi siano ostruzioni e ricollegare il tubo                              |
|                                                           | La quantità di refrigerante nell'unità è insufficiente                                             | Chiamare un tecnico per ispezionare l'unità e rabboccare il refrigerante                                                        |
|                                                           | La temperatura impostata è troppo alta                                                             | Diminuire la temperatura impostata                                                                                              |
|                                                           | Le finestre e le porte della stanza sono aperte                                                    | Assicurarsi che tutte le finestre e le porte siano chiuse                                                                       |
|                                                           | L'area della stanza è troppo grande                                                                | Ricontrollare l'area di raffreddamento                                                                                          |
| L'unità è rumorosa e vibra troppo                         | Ci sono fonti di calore all'interno della stanza                                                   | Se possibile, rimuovere le fonti di calore                                                                                      |
|                                                           | Il terreno non è in piano                                                                          | Posizionare l'unità su una superficie piana e orizzontale                                                                       |
| L'unità emette un gorgoglio                               | Il filtro dell'aria è ostruito da polvere o peli di animali                                        | Spegner l'apparecchio e pulire il filtro seguendo le istruzioni                                                                 |
|                                                           | Questo suono è causato dal flusso del refrigerante all'interno dell'unità                          | Si tratta di un comportamento normale                                                                                           |

# NOTE SULLA PROGETTAZIONE E SULLA CONFORMITÀ

## Note sulla progettazione

Il progetto e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso per il miglioramento del prodotto. Per i dettagli, rivolgersi al centro assistenza o al produttore.

## Intervallo di temperatura dell'unità

| Modalità         | Intervallo di temperatura |
|------------------|---------------------------|
| Raffreddamento   | 16-32 °C                  |
| Deumidificazione | 15-35 °C                  |
| Pompa di calore  | 5-30 °C                   |

# CONFORMITÀ PRODOTTO

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Condizionatore portatile con pompa di calore Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) è conforme alla Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Condizionatore portatile con pompa di calore Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) è conforme alla Direttiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Condizionatore portatile con pompa di calore Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) è conforme alla Direttiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 21 ottobre 2009, relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Condizionatore portatile con pompa di calore Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 8 giugno 2011 e successiva Direttiva Delegata 2015/863 della Commissione, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2012, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), la presenza del simbolo del bidone barrato indica che



questo apparecchio non è da considerarsi quale rifiuto urbano: il suo smaltimento deve pertanto essere effettuato mediante raccolta separata. Lo smaltimento effettuato in maniera non separata può costituire un potenziale danno per l'ambiente e per la salute. Tale prodotto può essere restituito al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio. Lo smaltimento improprio dell'apparecchio costituisce condotta fraudolenta ed è soggetto a sanzioni da parte dell'Autorità di Pubblica Sicurezza. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'amministrazione locale competente in materia ambientale.

# GARANZIA

Melchioni Spa, con sede in Milano (Italia), via Colletta 37, riconosce garanzia convenzionale sul prodotto per il periodo di due anni dalla data del primo acquisto da parte del consumatore. Tale garanzia lascia impregiudicata la validità della normativa in vigore riguardante i beni di consumo (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 128 e seguenti), dei quali diritti il consumatore rimane titolare. Tale garanzia si applica all'intero territorio dell'Unione Europea.

I componenti o le parti che risulteranno difettosi per accertate cause di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente per tramite del rivenditore, durante il periodo di garanzia di cui sopra Melchioni Spa si riserva il diritto di effettuare sostituzione integrale dell'apparecchio, qualora la riparabilità risultasse impossibile od eccessivamente onerosa, con altro apparecchio di

simili caratteristiche (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 130) nel corso del periodo di garanzia. In questo caso la decorrenza della garanzia rimane quella dell'acquisto originale: la prestazione erogata in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa. Questo apparecchio non sarà in ogni caso considerato difettoso per materiali o fabbricazione qualora dovesse essere adattato, cambiato o regolato, al fine di conformarsi a norme di sicurezza e/o tecniche nazionali o locali, in vigore in un Paese diverso da quello per il quale è stato originariamente progettato e fabbricato. Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un impiego esclusivamente domestico: qualunque altro utilizzo comporta il decadimento dei benefici della garanzia.

La garanzia non copre:

- parti soggette ad usura o logorio, né quelle parti che necessitano di una sostituzione e/o manutenzione periodica
- uso professionale del prodotto
- malfunzionamenti o qualsiasi difetto dovuti ad errata installazione, configurazione, aggiornamento di software / BIOS / firmware non eseguita da personale autorizzato Melchioni Spa
- riparazioni o interventi eseguiti da persone non autorizzate da Melchioni Spa
- manipolazioni di componenti dell'assemblaggio o, ove applicabile, del software
- difetti provocati da caduta o trasporto, fulmini, sbalzi di tensione, infiltrazioni di liquidi, apertura dell'apparecchio, intemperie, fuoco, disordini pubblici, aerazione inadeguata o errata alimentazione
- eventuali accessori, ad esempio: scatole, borse, batterie, ecc. usate con questo prodotto
- interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti

Il riconoscimento della garanzia da parte di Melchioni Spa è subordinato alla presentazione di un documento fiscale che comprovi l'effettiva data di acquisto. Lo stesso non deve presentare manomissioni o cancellature, in presenza dei quali Melchioni Spa si riserva il diritto di rifiutare l'erogazione del trattamento in garanzia.

La garanzia non sarà riconosciuta qualora la matricola o il modello dell'apparecchio risultassero inesistenti, abrasa o modificati. La presente garanzia non comprende alcun diritto di risarcimento per danni diretti o indiretti, di qualsiasi natura, verso persone o cose, causati da un'eventuale inefficienza dell'apparecchio. Eventuali estensioni, promesse o prestazioni in merito, assicurate dal rivenditore, saranno a carico di quest'ultimo.

| <b>Trasportabili</b>              | <b>7000</b>        | <b>9000</b>        |
|-----------------------------------|--------------------|--------------------|
| <b>Modello</b>                    | Vigo 7             | Vigo 9             |
| <b>Tensione di alimentazione</b>  | 220-240 V AC 50 Hz | 220-240 V AC 50 Hz |
| <b>Assorbimento nominale</b>      | 3,7A               | 4,5 A              |
| <b>Capacità refrigerante</b>      | 7000 BTU           | 9000 BTU           |
| <b>Capacità riscaldante</b>       | 7000 BTU           | 9000 BTU           |
| <b>Grado di protezione</b>        | IPX0               | IPX0               |
| <b>Pressione di esercizio max</b> | 2,4 Mpa            | 2,4 Mpa            |
| <b>Pressione aspirazione max</b>  | 1,0 Mpa            | 1,0 Mpa            |
| <b>Rumorosità</b>                 | 63 db              | 63 db              |
| <b>Peso</b>                       | 25 Kg              | 26 Kg              |
| <b>Gas refrigerante</b>           | R290 - 170 g       | R290 - 250 g       |
| <b>Volume aria trattata</b>       | 280 m³/h           | 320 m³/h           |

## Installation and Operation Manual for Air Conditioner

The Manual is for the Portable Air Conditioner

Thank you for choosing our air conditioner!

Before using the product, please carefully read this manual and keep it in safe for later reference.

Please ask for professionals to install the product.

### NOTE:

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
2. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
3. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.



• **Risk of fire: flammable materials** - The refrigerant circuit of the appliance contains a natural refrigerant gas with a high level of environmental compatibility, which however is flammable. During transport and installation of the appliance, make sure that none of the components of the refrigeration circuit are damaged.

• If the refrigeration circuit is damaged, avoid open flames and ignition sources and thoroughly ventilate the room in which the appliance is located



## SAFETY PRECAUTIONS



This symbol indicates that ignoring instructions may cause death or serious injury.



**WARNING:** To prevent death or injury to the user or other people and property damage, the following instructions must be followed.

Incorrect operation due to ignoring of instructions may cause death, harm or damage.

- Installation must be performed according to the installation instructions. Improper installation can cause water leakage, electrical shock, or fire.
- Use only the included accessories and parts, and specified tools for the installation. Using non-standard parts can cause water leakage, electrical shock, fire, and injury or property damage.
- Make sure that the outlet you are using is grounded and has the appropriate voltage. The power cord is equipped with a three-prong grounding plug to protect against shock. Voltage information can be found on the nameplate of the unit.
- Your unit must be used in a properly grounded wall receptacle. If the wall receptacle you intend to use is not adequately grounded or protected by a time delay fuse or circuit breaker (the fuse or circuit breaker needed is determined by the maximum current of the unit. The maximum current is indicated on the nameplate located on unit), have a qualified electrician install the proper receptacle.
- Install the unit on a flat, sturdy surface. Failure to do so could result in damage or excessive noise and vibration.
- The unit must be kept free from obstruction to ensure proper function and to mitigate safety hazards.
- DO NOT modify the length of the power cord or use an extension cord to power the unit.
- DO NOT share a single outlet with other electrical appliances. Improper power supply can cause fire or electrical shock.
- DO NOT install your air conditioner in a wet room such as a bathroom or laundry room. Too much exposure to water can cause electrical components to short circuit.
- DO NOT install the unit in a location that may be exposed to combustible gas, as this could cause fire.
- The unit has wheels to facilitate moving. Make sure not to use the wheels on thick carpet or to roll over objects, as these could cause tipping.
- DO NOT operate a unit that it has been dropped or damaged.
- The appliance with electric heater shall have at least 1 meter space to the combustible materials.
- Do not touch the unit with wet or damp hands or when barefoot.
- If the air conditioner is knocked over during use, turn off the unit and unplug it from the main power supply immediately. Visually inspect the unit to ensure there is no damage. If you suspect the unit has been damaged, contact a technician or customer service for assistance.
- In a thunderstorm, the power must be cut off to avoid damage to the machine due to lightning.
- Your air conditioner should be used in such a way that it is protected from moisture, e.g. condensation, splashed water, etc. Do not place or store your air conditioner where it can fall or be pulled into water or any other liquid. Unplug immediately if it occurs.
- All wiring must be performed strictly in accordance with the wiring diagram located inside of the unit.
- The unit's circuit board (PCB) is designed with a fuse to provide overcurrent protection. The specifications of the fuse are printed on the circuit board, such as: T 3.15A/250V, etc.

### Cautions



- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand

the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision, (be applicable for the European Countries)

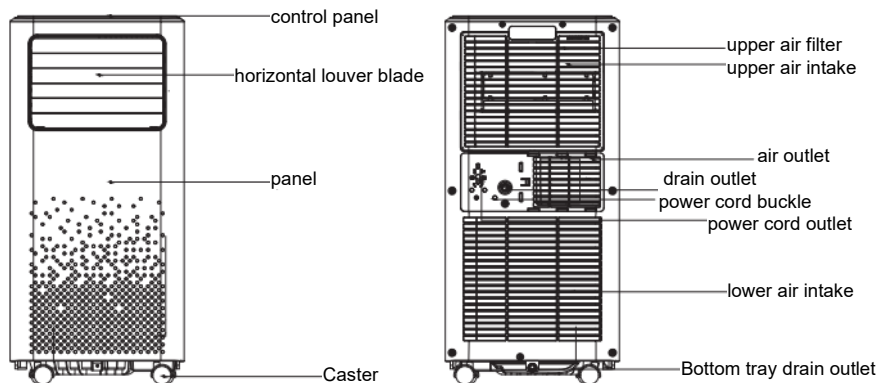
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety, (be applicable for other countries except the European Countries)
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Children must be supervised around the unit at all times.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Prior to cleaning or other maintenance, the appliance must be disconnected from the supply mains.
- Do not remove any fixed covers. Never use this appliance if it is not working properly, or if it has been dropped or damaged.
- Do not run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or similar coverings. Do not route cord under furniture or appliances. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
- Do not operate unit with a damaged cord, plug, power fuse or circuit breaker. Discard unit or return to an authorized service facility for examination and/or repair.
- To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this fan with any solid-state speed control device.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- Contact the authorised service technician for repair or maintenance of this unit.
- Contact the authorised installer for installation of this unit.
- Do not cover or obstruct the inlet or outlet grilles.
- Do not use this product for functions other than those described in this instruction manual.
- Before cleaning, turn off the power and unplug the unit.
- Disconnect the power if strange sounds, smell, or smoke comes from it.

## **Cautions**



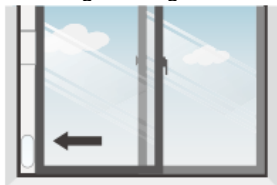
- Do not press the buttons on the control panel with anything other than your fingers.
- Do not remove any fixed covers. Never use this appliance if it is not working properly, or if it has been dropped or damaged.
- Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power cord plug.
- Do not use hazardous chemicals to clean or come into contact with the unit. Do not use the unit in the presence of inflammable substances or vapour such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
- Always transport your air conditioner in a vertical position and stand on a stable, level surface during use.
- Always contact a qualified person to carry out repairs. If the damaged power supply cord must be replaced with a new power supply cord obtained from the product manufacturer and not repaired.
- Hold the plug by the head of the power plug when taking it out.
- Turn off the product when not in use.

## PREPARATION

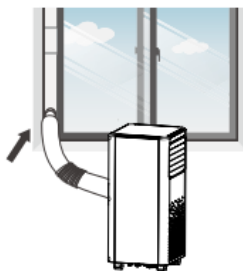


## INSTALLATION

### Choosing The Right Location



Recommend  
Installation



Your installation location should meet the following requirements:

- Make sure that you install your unit on an even surface to minimize noise and vibration.
- The unit must be installed near a grounded plug, and the Collection Tray Drain (found on the back of the unit) must be accessible.
- The unit should be located at least 30cm (12") from the nearest wall to ensure proper air conditioning.
- DO NOT cover the Intakes, Outlets or Remote Signal Receptor of the unit, as this could cause damage to the unit.

### NOTE:

All the illustrations in the manual are for explanation purpose only. Your machine may be slightly different.

The actual shape shall prevail.

The unit can be controlled by the unit control panel alone or with the remote controller.

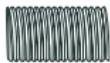
## STANDARD ACCESSORIES



Window baffle



Exhaust flat nozzle



Exhaust duct



Exhaust pipe joint

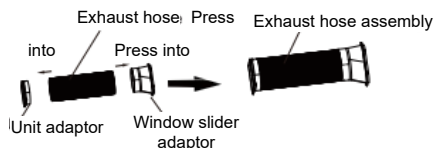


drain-pipe

## INSTALLATION

### Window Installation Kit

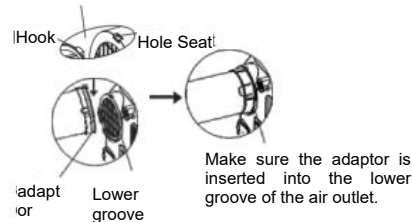
**Step One: Preparing the Exhaust Hose assembly**  
Press the exhaust hose into the window slider adaptor, clamp automatically by elastic buckles of the adaptors.



**Step Two: Install the Exhaust hose assembly to the unit**

Make sure the hook of the adaptor is aligned with the hole seat of the air outlet.

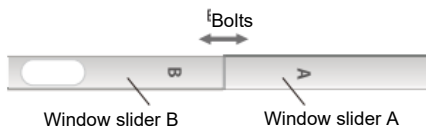
Insert unit adaptor of the Exhaust hose assembly into the lower groove of the air outlet of the unit while the hook of the adaptor is aligned with the hole seat of the air outlet and slide down the Exhaust hose assembly along the arrow direction for installation.



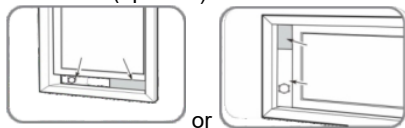
### Step Three: Preparing the Adjustable

#### Window Slider

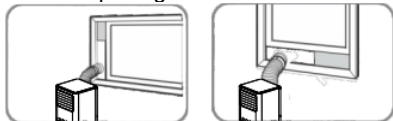
1. Depending on the size of your window, adjust the size of the window slider.
2. If the length of the window requires two window sliders, use the bolt to fasten the window sliders once they are adjusted to the proper length.
3. For some models, if the length of the window requires three window sliders(optional), use two bolts to fasten the window sliders once they are adjusted to proper length.



Note: Once the Exhaust Hose assembly and Adjustable Window Slider re prepared, choose from one of the following Installation methods.  
Type 1: Hung Window or Sliding Window Installation(optional)



1 Insert the window slider assembly into the window opening.



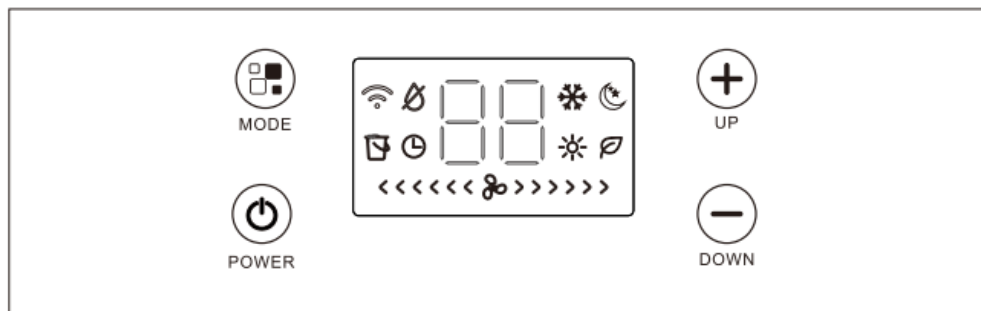
2.Insert the window slider adaptor into the hole of the window slider.

Note: To ensure proper function, DO NOT overextend or bend the hose. Make sure that there is no obstacle around the air outlet of the exhaust hose (in the range of 500mm) in order to the exhaust system works properly. All the illustrations in this manual are for explanation purpose only. Your air conditioner may be slightly different. The actual shape shall prevail.



## OPERATION

NOTE: The control panel may be look like one of the followings:



## OPERATION



Power button  
Power switch on/off.

**MODE** Mode button

Selects the appropriate operating mode. Each time you press the button, a mode is selected in a sequence that goes from AUTO), COOL, DRY, HEAT (cooling only models without) and FAN.

+ Up (+) and Down (-) buttons –

Used to adjust (increasing/decreasing) temperature settings in 1°C increments in a range of 16°C to 32°C or the TIMER setting in a range of 0~24hrs.



LED display

Shows the set temperature in °C and the Auto-timer settings. While on DRY and FAN modes, it shows the Shows Error codes and protection code:

E1 - Error with outdoor coil sensor (excluding single cooled models).

E2-Indoor temperature sensor error.

E3-Indoor tube temperature sensor error.

E4-High water level fault.



- Bottom tray is full-Connect the drain hose and drain the collected water away. If protection repeats, call for service. Note: When one of the above malfunctions occurs, turn off the unit, and check for any obstructions. Restart the unit, if the malfunction is still present, turn off the unit and unplug the power cord. Contact the manufacturer or its service agents or a similar qualified person for service.

## Operation Instructions

### COOL operation

- Press the "MODE" button until the "❄️" indicator light comes on.

-Press the ADJUST buttons "+" or "-" to select your desired room temperature. The temperature can be set within a range of 16°C~32°C.

### HEAT operation (cooling only models without)

-Press the "MODE" button until the "☀️" indicator light comes on.

-Press the ADJUST buttons "+" or "-" to select your desired room temperature. The temperature can be set within a range of 16°C~32°C.

### DRY operation

-Press the "MODE" button until the "💧" indicator light comes on.

-Under this mode, you cannot select a fan speed or adjust the temperature. The fan motor operates at LOW speed.

-Keep windows and doors closed for the best dehumidifying effect.

-Do not put the duct to window.

### FAN operation F

-Press the "MODE" button until the "🌀" indicator light comes on.

### AUTO operation

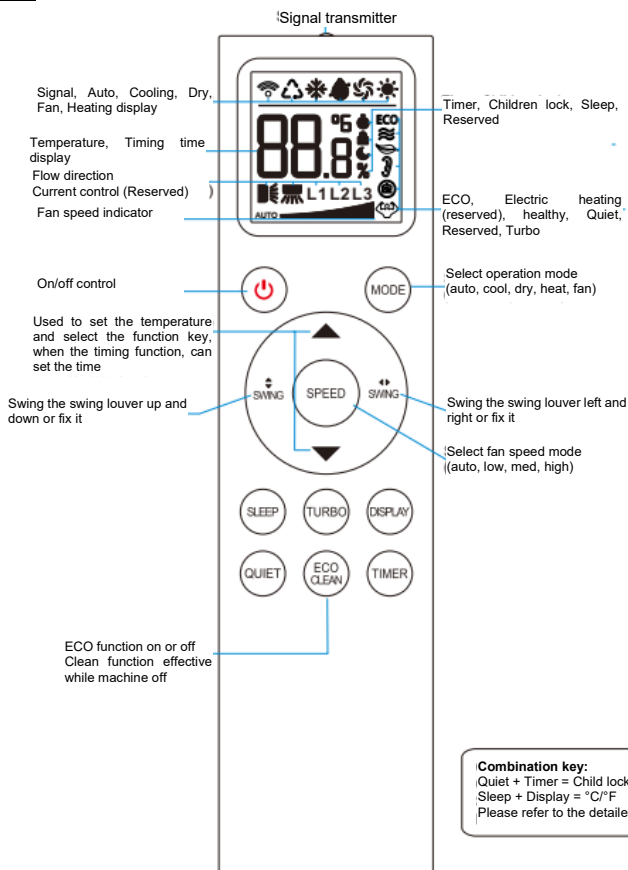
-When you set the air conditioner in AUTO mode, it will automatically select cooling, heating (cooling only models without), or fan only operation depending on the room temperature.

-The air conditioner will control room temperature automatically

-Under AUTO mode, you can not select the fan speed.

## REMOTE CONTROL

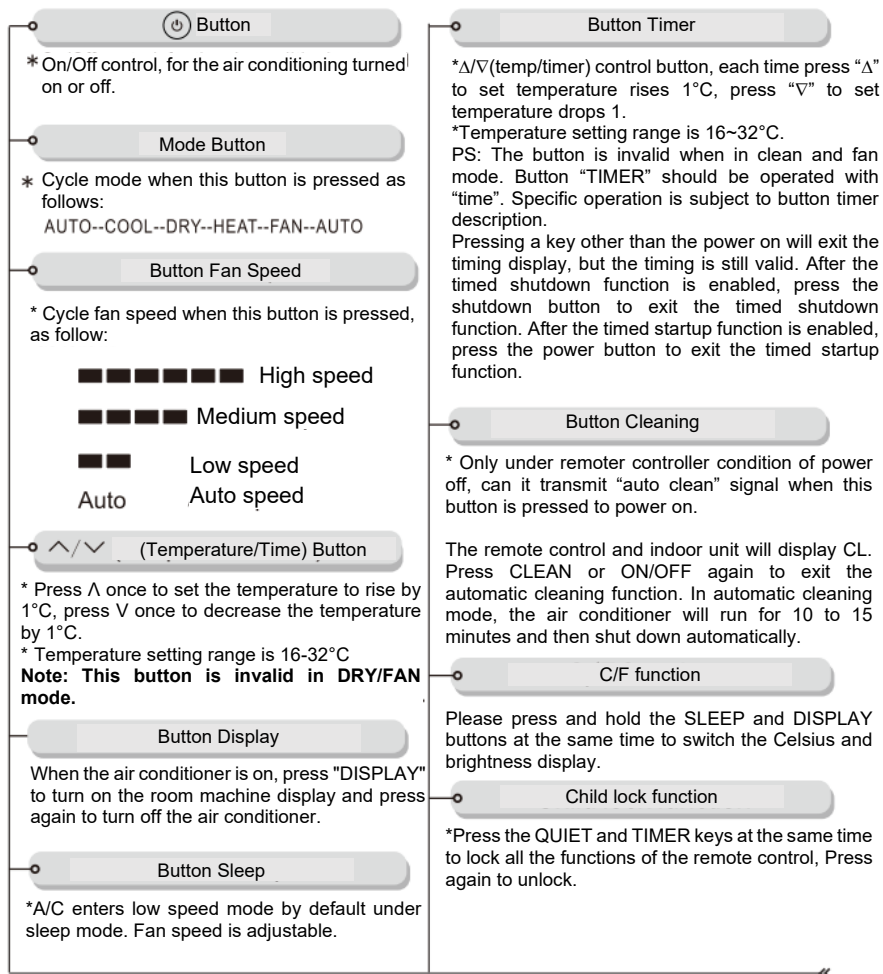
- On first use, insert battery and ensure the Plus-n-Minus is in correct connection.
- Ensure that remote controller is pointed at the signal receiver without any obstruction; Do not make the remote controller fall off or throw it carelessly; Any liquid cannot flow into the remote controller; Do not put the remote controller near the high temperature objects or on the place exposed to direct sunlight or strong light.
- If the remote controller is unable to be operated, please reinsert the batteries after removing it for 30 second. If it is still unable to be operated, please replace new batteries. The useless batteries should be disposed as relevant national regulations.
- Do not mix use of new-and-used batteries or different type batteries, otherwise, the remote controller should be unable to be operated.
- If the remote controller is not used for a long time, please take out the batteries to prevent the remote controller from being damaged by the leaked fluid.
- Please understand that this type of remote controller is general type, including the entire function button. The specific function is subject to the function of A/C.



**Description:** This remote control is universal, some functions can not be used on the portable air conditioner, please refer to the follow-up instructions for details!

★ The picture of the remote control is for reference only, please refer to the actual product.

## Remote control



## Instructions:

The remote control is a universal multi-functional remote control, only the above part of the button function is suitable for portable air conditioner, please understand!



## OPERATION

### WAIT 3 MINUTES BEFORE RESUMING OPERATION

After the unit has stopped, it can not be restarted operation in the first 3 minutes. This is to protect the unit. Operation will automatically start after 3 minutes.

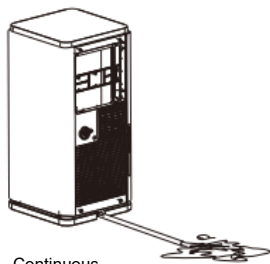
### POWER MANAGEMENT

Feature (on some models) When the ambient temperature is lower than the setting temperature for a period of time, the unit will be automatically operate power management feature. The compressor and fan motor stop. When the ambient temperature is higher than the setting temperature, the unit will be automatically quit the power management feature.

The compressor and fan motor stop. When the ambient temperature is higher than the setting temperature, the unit will be automatically quit the power management feature. The compressor and (or) fan motor run.

### Water drainage

NOTE: Make sure the hose is secure so there are no leaks.



Continuous  
drain hose

-When the water level of the bottom tray reaches a predetermined level, the digital display area shows "E5". At this time the air conditioning will immediately stop.

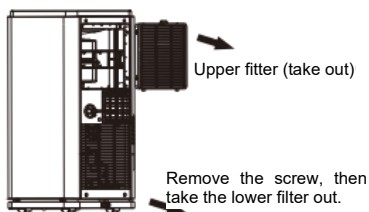
## MAINTENANCE



### WARNING:

- Always unplug the unit before cleaning or servicing.
- DO NOT use flammable liquids or chemicals to clean the unit.
- DO NOT wash the unit under running water. Doing so causes electrical danger.
- DO NOT operate the machine if the power supply was damaged during cleaning. A damaged power cord must be replaced with a new cord from the manufacturer.

### Clean the Air Filter



### Remove the air filter



### CAUTION

- DO NOT operate the unit without filter because dirt and lint clog it and reduce performance.

### Maintenance Tips

- Be sure to clean the air filter every 2 weeks for optimal performance.
- The water collection tray should be drained immediately after E5 error occurs, and before storage to prevent mold.
- In households with animals, you will have to periodically wipe down the grill to prevent blocked airflow due to animal hair.

### Clean the Unit

Clean the unit using a damp, lint-free cloth and mild detergent. Dry the unit with a dry, lint-free cloth.

### Store the unit when not in use

-Drain the unit's water collection tray according to the instructions in the following section.

- Run the appliance on FAN mode for 12 hours in a warm room to dry it and prevent mold.
- Turn off the appliance and unplug it.
- Clean the air filter according to the instructions in the previous section. Reinstall the clean, dry filter before storing.
- Remove the batteries from the remote control. Be sure to store the unit in a cool, dark place. Exposure to direct sunshine or extreme heat can shorten the lifespan of the unit.

**NOTE:** The cabinet and front may be dusted with an oil-free cloth or washed with a cloth dampened in a solution of warm water and mild liquid dishwashing detergent. Rinse thoroughly and wipe dry. Never use harsh cleansers, wax or polish on the cabinet front. Be sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls.

Excess water in or around the controls may cause damage to the unit.

## FAULTS DIAGNOSIS

Please check the machine according to the following form before asking for maintenance:

| Problem                                           | Possible Cause                                                                               | Troubleshooting                                                                                                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Unit does not turn on when pressing ON/OFF button |  Error Code | The Water Collection Tray is full. Turn off the unit, drain the water from the Water Collection Tray and restart the unit. |
|                                                   | In COOL mode: room temperature is lower than the set temperature                             | Reset the temperature                                                                                                      |
| Unit does not cool well                           | The air filter is blocked with dust or animal hair                                           | Turn off the unit and clean the filter according to instructions                                                           |
|                                                   | Exhaust hose is not connected or is blocked                                                  | Turn off the unit, disconnect the hose, check for blockage and reconnect the hose                                          |
|                                                   | The unit is low on refrigerant                                                               | Call a service technician to inspect the unit and top off refrigerant                                                      |
|                                                   | Temperature setting is too high                                                              | Decrease the set temperature                                                                                               |
|                                                   | The windows and doors in the room are open                                                   | Make sure all windows and doors are closed                                                                                 |
|                                                   | The room area is too large                                                                   | Double-check the cooling area                                                                                              |
|                                                   | There are heat sources inside the room                                                       | Remove the heat sources if possible                                                                                        |
| The unit is noisy and vibrates too much           | The ground is not level                                                                      | Place the unit on a flat, level surface                                                                                    |
|                                                   | The air filter is blocked with dust or animal hair                                           | Turn off the unit and clean the filter according to instructions                                                           |
| The unit makes a gurgling sound                   | This sound is caused by the flow of refrigerant inside the unit                              | This is normal                                                                                                             |

## DESIGN AND COMPLIANCE NOTES

### Design Notice

The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement. Consult with the sales agency or manufacturer for details.

### Unit Temperature Range

| Mode      | Temperature Range |
|-----------|-------------------|
| Cool      | 16-32°C           |
| Dry       | 15-35°C           |
| Pump heat | 5-30°C            |

## PRODUCT CONFORMITY

The producer Melchioni Spa declares that the product Portable air conditioner with heat pump Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) is in compliance with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

The producer Melchioni Ready Srl declares that the product Portable air conditioner with heat pump Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) is in compliance with Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.

The producer Melchioni Ready Srl declares that the product Portable air conditioner with heat pump Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) is in compliance with Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council, of 21 october 2009, establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products.

The producer Melchioni Ready Srl declares that the product Portable air conditioner with heat pump Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) is in compliance with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council, of 8 june 2011 and subsequent Commission Delegated Directive 2015/863, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.



According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council, of 4 july 2012, on waste electrical and electronic equipment (WEEE), the presence of the crossed-out bin symbol indicates that this appliance is not to be considered as urban waste: its disposal must therefore be carried out by separate collection. Disposal in a non-separate manner may constitute a potential harm to the environment and health. This product can be returned to the distributor when purchasing a new device. Improper disposal of the appliance constitutes misconduct and is subject to sanctions by the Public Security Authority. For further information, contact the local administration responsible for environmental matters.

## PRODUCT WARRANTY

Melchioni Spa, based in Milan (Italy), via Colletta 37, recognizes a conventional guarantee on the product for a period of two years from the date of the first purchase by the consumer. This guarantee does not affect the validity of the legislation in force concerning consumer goods (Legislative Decree 6 September 2005 n. 206 art. 128 and following), of which the consumer remains the owner. This guarantee applies to the entire territory of the European Union.

The components or parts that are found to be defective for ascertained manufacturing causes will be repaired or replaced free of charge through the dealer, during the above warranty period. Melchioni Spa reserves the right to make a complete replacement of the device, if repairability is impossible or excessively expensive, with another device of similar characteristics (Legislative Decree 6 September 2005 no. 206 art. 130) during the warranty period. In this case, the validity of the warranty remains that of the original purchase: the service provided under warranty does not extend the warranty period.

In any case, this appliance will not be considered defective in terms of materials or manufacture should it be adapted, changed or adjusted, in order to comply with national or local safety and / or technical standards, in force in a country other than that for

which it is was originally designed and manufactured. This appliance has been designed and built for domestic use only: any other use will invalidate the benefits of the guarantee.

The warranty does not cover:

- parts subject to wear or tear, nor those parts that require periodic replacement and / or maintenance
- professional use of the product
- malfunctions or any defects due to incorrect installation, configuration, software / BIOS / firmware update not performed by authorized Melchioni Spa
- repairs or interventions carried out by persons not authorized by Melchioni Spa
- manipulation of assembly components or, where applicable, of the software
- defects caused by fall or transport, lightning, voltage fluctuations, liquid infiltration, opening of the appliance, bad weather, fire, public disturbances, inadequate ventilation or incorrect power supply
- any accessories, for example: boxes, bags, batteries, etc. used with this product
- home interventions for convenience checks or presumed defects

The recognition of the guarantee by Melchioni Spa is subject to the presentation of a tax document that proves the actual date of purchase. The same must not show any tampering or deletions, in the presence of which Melchioni Spa reserves the right to refuse the provision of treatment under warranty.

The warranty will not be recognized if the serial number or model of the appliance is non-existent, abraded or modified.

This warranty does not include any right to compensation for direct or indirect damage, of any nature, to people or things, caused by any inefficiency of the appliance. Any extensions, promises or services in this regard, insured by the retailer, will be borne by the latter.

| <b>Transportable</b>         | <b>7000</b>           | <b>9000</b>           |
|------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Model</b>                 | Vigo 7                | Vigo 9                |
| <b>Supply voltage</b>        | 220-240 V AC 50 Hz    | 220-240 V AC 50 Hz    |
| <b>Nominal absorption</b>    | 3,7 A                 | 4,5 A                 |
| <b>Cooling capacity</b>      | 7000 BTU              | 9000 BTU              |
| <b>Heating capacity</b>      | 7000 BTU              | 9000 BTU              |
| <b>Degree of protection</b>  | IPX0                  | IPX0                  |
| <b>Max. working pressure</b> | 2,4 Mpa               | 2,4 Mpa               |
| <b>Max. suction pressure</b> | 1,0Mpa                | 1,0 Mpa               |
| <b>Noise</b>                 | 63 db                 | 63 db                 |
| <b>Weight</b>                | 25 Kg                 | 26 Kg                 |
| <b>Refrigerant gas</b>       | R290 - 170 g          | R290- 250 g           |
| <b>Volume of air treated</b> | 280 m <sup>2</sup> /h | 320 m <sup>2</sup> /h |

## Manual de instalación y funcionamiento del Acondicionador de Aire

Este manual es para el Acondicionador de aire portátil

¡Gracias por elegir nuestro acondicionador de aire!  
Antes de utilizar el producto, lea atentamente este manual y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.  
Para instalar el producto, llame a un profesional.

### NOTA:

1. Este aparato no ha sido concebido para que pueda ser usado por personas (entre ellas los niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y conocimientos, a no ser que hayan recibido instrucciones acerca del uso del aparato o sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
2. El cable de alimentación, si presenta daños, debe ser cambiado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar a fin de evitar accidentes.
3. El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa nacional sobre tendidos eléctricos.



• **Riesgo de incendio:** materiales inflamables - El circuito frigorífico del aparato contiene un gas refrigerante natural con un alto nivel de compatibilidad medioambiental, pero que es inflamable. Durante el transporte e instalación del aparato, asegúrese de que ninguno de los componentes del circuito frigorífico sufra daños.

• Si el circuito de refrigeración está dañado, evite las llamas abiertas y las fuentes de ignición y ventile bien la habitación en la que se encuentra el aparato.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Este símbolo indica que hacer caso omiso de las instrucciones puede causar la muerte o lesiones graves.



**ADVERTENCIA:** Para evitar peligros de muerte o de lesiones al usuario u otras personas, así como daños materiales, se deben seguir las siguientes instrucciones.

El uso incorrecto debido a la inobservancia de las instrucciones puede causar la muerte, lesiones o daños.

- La instalación debe realizarse de acuerdo con las instrucciones de instalación. Una instalación incorrecta puede provocar fugas de agua, sacudidas eléctricas o incendios.
- Utilice únicamente los accesorios y piezas incluidos, así como las herramientas especificadas para la instalación. El uso de piezas no estándar puede provocar fugas de agua, sacudidas eléctricas, incendios y lesiones o daños materiales.
- Asegúrese de que la toma de corriente que utiliza tiene toma de tierra y de que el voltaje sea adecuado. El cable de alimentación está equipado con un enchufe de tres clavijas con toma de tierra para proteger contra sacudidas eléctricas. La información sobre la tensión se encuentra en la placa de características de la unidad.
- Su unidad debe enchufarse a una toma de corriente de pared debidamente conectada a tierra. Si la toma de corriente de pared que va a utilizar no está adecuadamente conectada a tierra o protegida por un fusible de retardo o disyuntor (el fusible o disyuntor necesario se determina a partir de la corriente máxima de la unidad; la corriente máxima se indica en la placa de características pegada a la unidad), llame a un electricista cualificado para que instale una toma de corriente adecuada.
- Instale la unidad sobre una superficie plana y resistente. De lo contrario, hay un riesgo de sufrir daños o ruidos y vibraciones excesivos.
- La unidad debe mantenerse libre de obstrucciones para garantizar su correcto funcionamiento y mitigar los riesgos de seguridad.
- NO modifique la longitud del cable de alimentación ni utilice un alargador para alimentar la unidad.
- NO comparta una misma toma de corriente con otros aparatos eléctricos. Una alimentación inadecuada puede provocar incendios o sacudidas eléctricas.
- NO instale el aire acondicionado en habitaciones húmedas, como un cuarto de baño o un lavadero. Una exposición excesiva al agua puede provocar un cortocircuito en los componentes eléctricos.
- NO instale la unidad en un lugar que pueda estar expuesto a gases combustibles, ya que podría provocar un incendio.
- La unidad dispone de ruedas para facilitar su desplazamiento. Asegúrese de no utilizar las ruedas sobre alfombras gruesas o para rodar sobre objetos, ya que hay riesgo de que vuelque.
- Si su unidad ha caído o sufrido daños, NO la utilice.
- El aparato con calentador eléctrico deberá estar a una distancia mínima de 1 metro de cualquier material combustible.
- No toque la unidad con las manos mojadas o húmedas, ni cuando esté descalzo.
- Si el acondicionador de aire volcase durante su uso, apáguelo y desenchúfelo de la fuente de alimentación principal inmediatamente. Inspeccione visualmente la unidad para asegurarse de que no presenta daños. Si sospecha que la unidad ha sufrido daños, póngase en contacto con un técnico o con el servicio de atención al cliente para obtener ayuda.
- En caso de tormenta, se debe cortar la corriente para evitar que los rayos puedan causar daños a la máquina.
- Su acondicionador de aire debe utilizarse de forma que esté protegido de la humedad en todas sus formas: condensación, salpicaduras de agua, etc. No coloque ni guarde su aire acondicionado en lugares donde pueda caer o verse arrastrado por el agua o cualquier otro líquido. Si esto ocurriese, desenchúfelo inmediatamente.

- Todo el cableado debe realizarse en estricta conformidad con el diagrama de cableado situado en el interior de la unidad.
- La placa de circuito impreso (PCB) de la unidad está diseñada con un fusible para proporcionar protección contra sobrecorrientes. Las especificaciones del fusible, como las indicadas a continuación, están impresas en la placa de circuito: T 3,15A/ 250V, etc.

## Precauciones



- Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años de edad, y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que estén debidamente supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso del aparato en condiciones de seguridad y siempre que entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión (se aplica en los Países Europeos)
- Este aparato no ha sido concebido para que pueda ser usado por personas (entre ellas los niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y conocimientos, a no ser que hayan recibido instrucciones acerca del uso del aparato o sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad (para su aplicación en otros países, excepto los Europeos).
- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato. La presencia de niños en las inmediaciones del aparato siempre debe estar supervisada.
- El cable de alimentación, si presenta daños, debe ser cambiado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar a fin de evitar accidentes.
- Antes de proceder a la limpieza u otras operaciones de mantenimiento, hay que desconectar el aparato de la red eléctrica.
- No retire ninguna cubierta fija. No utilice nunca el aparato si no funciona correctamente o si se ha caído o sufrido daños.
- No pase el cable por debajo de la alfombra. No cubra el cable con alfombras, correderas o similares. No pase el cable por debajo de muebles o electrodomésticos. Extienda el cable alejado de la zona de tránsito y donde no se pueda tropezar con él.
- No utilice la unidad si el cable, el enchufe, el fusible o el disyuntor están dañados. Deseche la unidad o devuélvala a un servicio técnico autorizado para que la examinen y/o reparen.
- Para reducir los riesgos de incendio o sacudidas eléctricas, no utilice este ventilador con ningún dispositivo de control de velocidad de estado sólido.
- El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa nacional sobre tendidos eléctricos.
- Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado para la reparación o el mantenimiento de esta unidad.
- Póngase en contacto con el instalador autorizado para la instalación de esta unidad.
- No cubra ni obstruya las rejillas de entrada o salida.
- No utilice este producto para funciones distintas de las descritas en este manual de instrucciones.
- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desenchúfelo.
- Desconecte la alimentación si del aparato salen sonidos extraños, olores o humo.

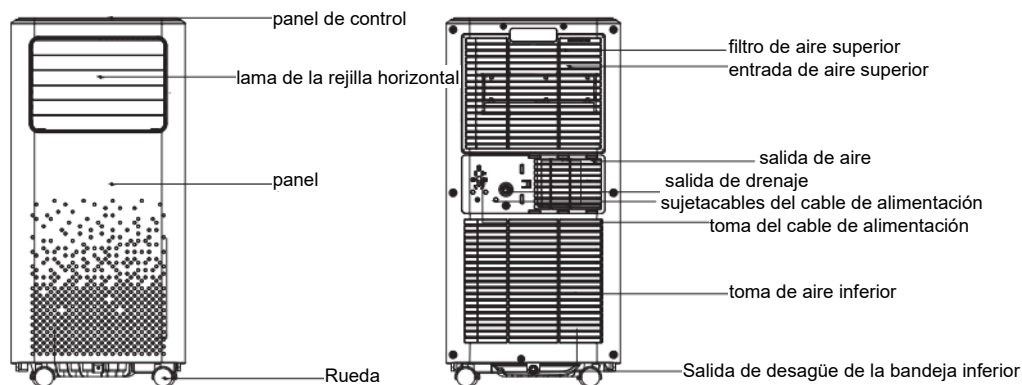
## Precauciones



- No presione los botones del panel de control con nada que no sean sus dedos.
- No retire ninguna cubierta fija. No utilice nunca el aparato si no funciona correctamente o si se ha caído o sufrido daños.
- No encienda ni apague la unidad enchufando o desenchufando el cable de alimentación.
- No utilice productos químicos peligrosos para limpiar la unidad ni permita que entre en contacto con ellos. No utilice el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.

- Transporte siempre el acondicionador de aire en posición vertical y, durante su uso, colóquelo sobre una superficie estable y nivelada.
- Si necesita reparaciones, llame siempre a una persona cualificada. En caso de daños al cable de alimentación, pida uno nuevo al fabricante y sustitúyalo, nunca trate de repararlo.
- Para desenchufar el cable de alimentación, tome siempre el enchufe por la cabeza.
- Apague el producto cuando no lo utilice.

## PREPARACIÓN

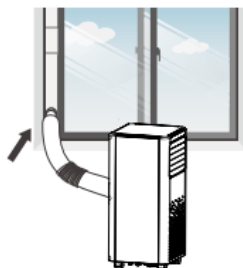


## INSTALACIÓN

Elegir la ubicación adecuada



Instalación recomendada



El lugar de instalación debe cumplir los siguientes requisitos:

- Asegúrese de instalar la unidad en una superficie plana para minimizar el ruido y las vibraciones.
- La unidad debe instalarse cerca de un enchufe con toma de tierra, y el desagüe de la bandeja de recogida (que se encuentra en la parte posterior de la unidad) debe ser accesible.
- La unidad debe situarse al menos a 30 cm (12") de la pared más cercana para garantizar una correcta climatización.
- NO cubra las entradas o salidas, ni el receptor de señal remota de la unidad, ya que podría dañarla.

NOTA:

Todas las ilustraciones del manual son meramente explicativas. Su máquina puede ser ligeramente diferente. Prevalecerá la forma real.

La unidad puede controlarse únicamente mediante el panel de control o con el mando a distancia.



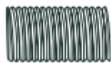
## ACCESORIOS ESTÁNDAR



Deflector de ventana



Boquilla plana de evacuación de aire



Conducto de evacuación de aire



Junta del tubo de evacuación de aire

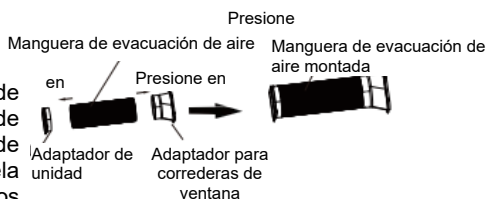


tubería de desagüe

## INSTALACIÓN

### Kit de instalación en ventana

Primer paso: Montaje de la la manguera de evacuación de aire Presione la manguera de evacuación de aire en el adaptador de corredera de la ventana y en el adaptador del aparato, sujétela automáticamente con las hebillas elásticas de los adaptadores.



Segundo paso: Instale en la unidad la manguera de evacuación de aire montada Asegúrese de que el gancho del adaptador esté alineado con el asiento del orificio de salida de aire.

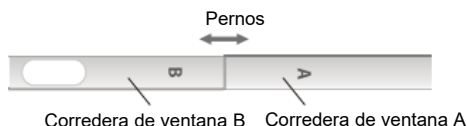
Inserte el adaptador del aparato de la manguera de evacuación de aire ensamblada en la ranura inferior de la salida de aire del aparato, mientras el gancho del adaptador está alineado con el asiento del orificio de la salida de aire y deslice hacia abajo la manguera de evacuación de aire ensamblada siguiendo la dirección de la flecha para la instalación.



### Tercer paso: Preparar el ajustable

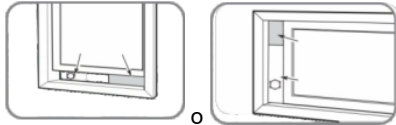
#### Corredera de ventana

1. En función del tamaño de su ventana, ajuste el tamaño de la corredera de la ventana.
2. Si la longitud de la ventana requiere dos correderas de ventana, utilice el perno para fijar las correderas de ventana una vez ajustadas a la longitud adecuada.
3. Para algunos modelos, si la longitud de la ventana requiere tres correderas de ventana (opcional), utilice dos pernos para fijar las correderas de ventana una vez ajustadas a la longitud adecuada.

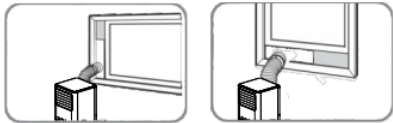


Nota: Una vez ensamblada la manguera de evacuación de aire y preparada la corredera ajustable de la ventana, elija uno de los siguientes métodos de instalación.

Tipo 1: Instalación en Ventana de guillotina o en Ventana Corredera (opcional)



1 Introduzca el grupo de corredera de la ventana en el hueco de la ventana.



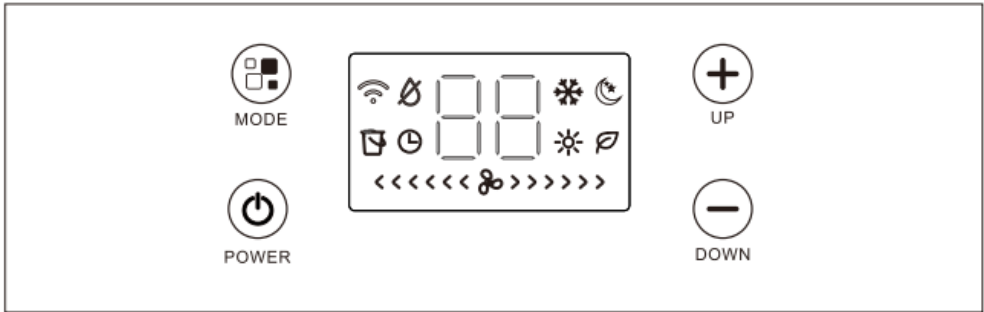
2. Introduzca el adaptador para la corredera de la ventana en el orificio de la corredera de la ventana.

Nota: Para garantizar un funcionamiento correcto, NO extienda ni doble excesivamente la manguera. Asegúrese de que no haya ningún obstáculo alrededor de la salida de aire de la manguera de escape (en una distancia de 500 mm) para que el sistema de evacuación de aire funcione correctamente. Todas las ilustraciones de este manual son meramente explicativas. Su aire acondicionado puede ser ligeramente diferente. Prevalecerá la forma real.



## FUNCIONAMIENTO

NOTA: El panel de control puede tener uno de los siguientes aspectos:



## FUNCIONAMIENTO



Botón de encendido  
Interruptor de alimentación on/off

### MODE

#### Botón de modo

Selecciona el modo de funcionamiento adecuado. Cada vez que se pulsa el botón, se selecciona un modo en una secuencia de AUTO, FRÍO, SECO, CALOR (ausente en modelos de solo refrigeración) y VENTILADOR.

botones ± Arriba (+) y Abajo (-)

Permiten ajustar (aumentar/disminuir) la temperatura en incrementos de 1°C en un rango de 16 °C a 32 °C, o el ajuste del TIMER en un rango de 0-24 horas.

### ■ Pantalla LED

Muestra la temperatura establecida en °C y los ajustes del temporizador automático. En los modos SECO y VENTILADOR, muestra "-".

Los códigos de error y el código de protección:

E1 - Error con el sensor de la bobina externa (excepto los modelos de refrigeración simple).

E2-Error del sensor de temperatura de interior.

E3-Error del sensor de temperatura del tubo de la puerta.

E4-Fallo de nivel de agua alto.



-La bandeja inferior está llena-  
Conecte la manguera de desagüe y drene el agua recogida. Si la protección se repite, llame al servicio técnico.  
Nota: Cuando se produzca una de las averías indicadas, apague la unidad y compruebe si hay alguna obstrucción. Reinicie la unidad, si el problema persiste, apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación. Póngase en contacto con el fabricante, con sus agentes de servicio o con una persona similarmente cualificada para recibir asistencia.

### Instrucciones de uso

#### Funcionamiento COOL (FRÍO)

- Pulse el botón "MODE" hasta que se encienda el indicador luminoso "❄".

-Pulse los botones AJUSTE "+" o "-" para seleccionar la temperatura ambiente deseada. La temperatura puede ajustarse entre 16 °C y 32 °C.

#### Funcionamiento HEAT (calefacción) (no incluido en los modelos de solo refrigeración)

-Pulse el botón "MODE" hasta que se encienda el indicador luminoso "☀".

-Pulse los botones ADJUST "+" o "-" para seleccionar la temperatura ambiente deseada. La temperatura puede ajustarse entre 16 °C y 32 °C.

#### Funcionamiento DRY (seco)

-Pulse el botón "MODE" hasta que se encienda el indicador luminoso "☁".

- En este modo, no se puede seleccionar la velocidad del ventilador ni ajustar la temperatura. El motor del ventilador funciona a velocidad BAJA.

-Mantenga las ventanas y las puertas cerradas para obtener el mejor efecto deshumidificador.

-No coloque el conducto en la ventana.

#### Funcionamiento del ventilador (FAN)

-Pulse el botón "MODE" hasta que se encienda el indicador luminoso "🌀".



#### Funcionamiento AUTO

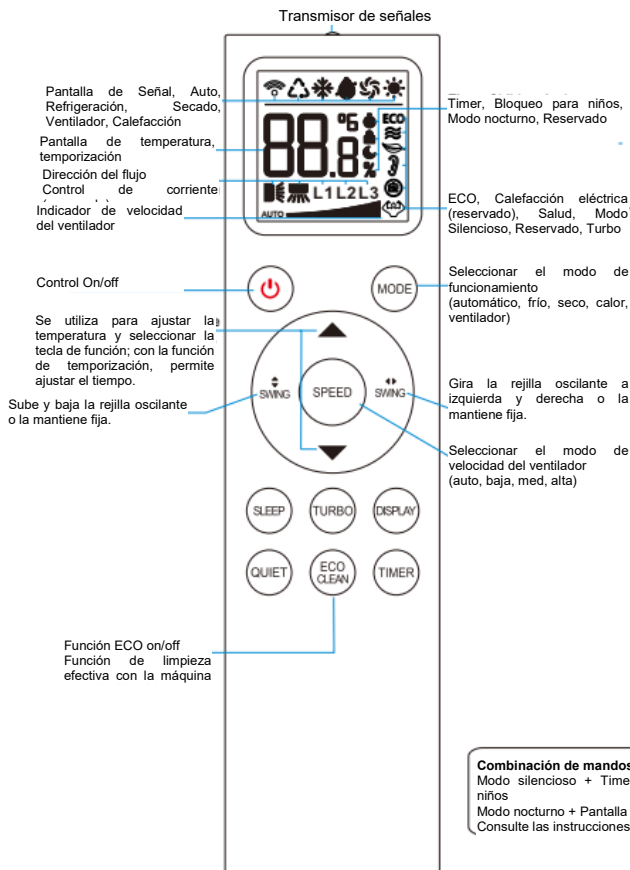
-Cuando ponga el aire acondicionado en modo AUTO, este seleccionará automáticamente el funcionamiento de refrigeración, calefacción (no presente en los modelos de solo refrigeración), o solo ventilador en función de la temperatura ambiente.

-El acondicionador de aire controlará automáticamente la temperatura ambiente

-En el modo AUTO, no se puede seleccionar la velocidad del ventilador.

## MANDO A DISTANCIA

- La primera vez que lo use, ponga la pila y asegúrese de que los polos negativo y positivo (+ y -) estén en posición correcta.
- Asegúrese de que el mando a distancia apunte hacia el receptor de señal sin obstrucciones intermedias; evite que el mando a distancia caiga al suelo, y no lo tire descuidadamente; evite el contacto del mando a distancia con líquidos; No deje el mando a distancia cerca de objetos a alta temperatura o en lugares expuestos a la luz solar directa o a luz fuerte.
- Si el mando a distancia no responde, saque las pilas, espere 30 segundos y vuelva a colocarlas. Si sigue sin funcionar, cambie las pilas. Las pilas agotadas deben desecharse conforme a la normativa nacional pertinente.
- No mezcle pilas nuevas y usadas o distintos tipos de pilas, el mando a distancia podría no funcionar.
- Si el mando a distancia no se utiliza por un período prolongado, saque las pilas para evitar que pierdan líquido y que el líquido cause daños al mando a distancia.
- Tenga presente que este tipo de mando a distancia es genérico. Las funciones podrían variar en función del modelo de aparato, ya que se aplica a dispositivos distintos.



**Descripción:** Este mando a distancia es universal, algunas funciones no se pueden utilizar en el acondicionador de aire portátil, consulte las instrucciones de seguimiento para más detalles.

★ La imagen del mando a distancia es solo de referencia, tenga presente el producto real.

## Mando a distancia

 **Botón**

\* Control On/Off, para encender o apagar el acondicionador de aire.

**Botón de Modo**

\* Al pulsarlo, se cambia el Modo conforme a la siguiente secuencia:  
**AUTO--COOL--DRY--HEAT--FAN--AUTO**

**Botón Velocidad del ventilador**

\* Al pulsarlo, se cambia la velocidad del ventilador como sigue:

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ | Velocidad alta       |
| ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■   | Velocidad media      |
| ■ ■ ■ ■ ■ ■     | Velocidad baja       |
| Auto            | Velocidad automática |

 **Botón (Temperatura/Hora)**

\* Pulse  $\wedge$  una vez para que la temperatura aumente 1 °C, pulse  $\vee$  una vez para que la temperatura disminuya 1 °C.  
 \* El intervalo de ajuste de la temperatura es de 16-32 °C

**Nota: Este botón no actúa en modo.**

**Botón Pantalla**

Con el acondicionador de aire encendido, pulse "DISPLAY" alternativamente para activar y desactivar la pantalla de la unidad interna.

**Botón modo nocturno**

\*En modo nocturno, el acondicionador de aire entra por defecto en modo de baja velocidad. La velocidad del ventilador es regulable.

**Botón Timer**

\*  $\Delta/\nabla$ (temp/timer) botón de control, cada que que pulse " $\Delta$ ", establecerá una subida de temperatura de 1 °C, y cada vez que pulse " $\nabla$ " el ajuste de temperatura bajará 1 °C.  
 \*El intervalo de ajuste de la temperatura es de 16~32 °C.  
 NOTA: El botón no es válido en modo limpieza y modo ventilador. El botón "TIMER" trabaja conjuntamente con "tiempo". El funcionamiento específico está sujeto a la descripción del botón Timer.  
 Al pulsar cualquier tecla que no sea el botón Power on, se saldrá de la pantalla de temporización, pero la temporización establecida seguirá siendo válida. Una vez activada la función de apagado temporizado, pulse el botón de apagado para salir

**Botón Limpieza**

\* En caso de que el mando a distancia indique aparato apagado, el mando de "limpieza automática" se transmitirá en la siguiente puesta en marcha. El mando a distancia y la unidad interior mostrarán CL. Pulse de nuevo ON/OFF o CLEAN para salir de la función de limpieza automática. En el modo de limpieza automática, el acondicionador de aire funcionará de 10 a 15 minutos y luego se apagará automáticamente.

**Función C/F**

Mantenga pulsados los botones SLEEP y DISPLAY al mismo tiempo para cambiar la visualización Frenheit y el brillo.

**Función de bloqueo para niños**

\*Pulse las teclas QUIET y TIMER al mismo tiempo para bloquear todas las funciones del mando a distancia. Vuelva a pulsarlas para desbloquearlas.

## INSTRUCCIONES:

¡El mando a distancia es un mando a distancia universal multifuncional, tenga presente que solo la parte superior de los botones de función es adecuada para el aire acondicionado portátil!

### Funcionamiento

ESPERE 3 MINUTOS ANTES DE REANUDAR LA OPERACIÓN

Después de que la unidad se haya detenido, no se podrá reiniciar su funcionamiento antes de que pasen 3 minutos. Se hace así para proteger el aparato. Transcurrido 3 minutos, comenzará a funcionar automáticamente.

### GESTIÓN DE LA ENERGÍA

Característica (en algunos modelos) Cuando la temperatura ambiente es inferior a la temperatura del ajuste durante un período de tiempo, el aparato activará automáticamente la función de gestión de energía. El compresor y el motor del ventilador se paran. Cuando la temperatura ambiente es superior a la temperatura del ajuste, la unidad saldrá automáticamente de la función de gestión de energía.

El compresor y el motor del ventilador se paran. Cuando la temperatura ambiente es superior a la temperatura del ajuste, la unidad saldrá automáticamente de la función de gestión de energía. El compresor y (o) el motor del ventilador funcionan.

### Drenaje del agua

NOTA: Asegúrese de que la manguera está bien sujeta para que no haya fugas.



-Cuando el nivel de agua de la bandeja inferior alcanza un nivel predeterminado, el área de pantalla digital muestra "E5". En ese momento, el aire acondicionado se detendrá inmediatamente.

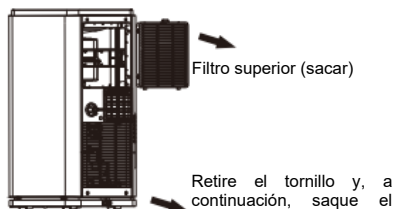
### Mantenimiento



#### ADVERTENCIA:

- Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo o realizar mantenimiento.
- NO utilice líquidos inflamables o productos químicos para limpiar la unidad.
- NO lave la unidad con agua corriente. Ignorar este aviso genera peligro eléctrico.
- NO utilice la máquina si la fuente de alimentación se ha dañado durante la limpieza. En caso de daños al cable de alimentación, pida uno nuevo al fabricante y sustitúyalo.

#### Limpiar el filtro de aire



Quite el filtro de aire



#### PRECAUCIÓN

-NO haga funcionar la unidad sin filtro, porque la suciedad y la pelusa lo obstruyen y reducen el rendimiento.

## MANTENIMIENTO

### Consejos de mantenimiento

- Asegúrese de limpiar el filtro de aire cada 2 semanas para un rendimiento óptimo.
- La bandeja de recogida de agua debe vaciarse inmediatamente después de que se produzca el error E5 y antes de almacenar el aparato, para evitar la formación de moho.
- En los hogares con animales, tendrá que limpiar periódicamente la rejilla para evitar que el flujo de aire se bloquee debido al pelo de los animales.

### Limpiar la unidad

Limpe el aparato con un paño húmedo sin pelusas y un detergente suave. Seque la unidad con un paño seco y sin pelusas.

### Guarde la unidad cuando no la utilice

-Vacíe la bandeja de recogida de agua de la unidad siguiendo las instrucciones de la sección siguiente.

-Haga funcionar el aparato en modo VENTILADOR durante 12 horas en una habitación cálida para secarlo y evitar la formación de moho.

-Apague el aparato y desenchúfelo.

-Limpe el filtro de aire siguiendo las instrucciones del apartado anterior. Vuelva a instalar el filtro limpio y seco antes de guardarlo.

- Quite las pilas del mando a distancia.

Asegúrese de guardar la unidad en un lugar fresco y oscuro. La exposición directa al sol o al calor extremo puede acortar la vida útil del aparato.

NOTA: El mueble y el frontal pueden limpiarse con un paño sin aceite, o lavarse con un paño humedecido en una solución de agua tibia y detergente lavavajillas líquido suave. Aclarar abundantemente y secar con un paño. No utilice nunca productos de limpieza agresivos, cera ni abrillantadores en el frontal del mueble. Asegúrese de escurrir el exceso de agua del paño antes de limpiar alrededor de los controles.

El exceso de agua en o alrededor de los controles puede causar daños a la unidad.

## DIAGNÓSTICO DE FALLOS

Revise la máquina de acuerdo con el siguiente formulario antes de solicitar el mantenimiento:

| Problema                                            | Posible causa                                                                                     | Solución de problemas                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no se enciende al pulsar el botón ON/OFF |  Código de error | La bandeja de recogida de agua está llena. Apague el aparato, escurra el agua de la bandeja de recogida de agua y reinicie la unidad. |
|                                                     | En modo FRÍO: la temperatura ambiente es inferior a la temperatura programada                     | Restablecer la temperatura                                                                                                            |
| La unidad no enfría bien                            | El filtro de aire está obstruido con polvo o pelo de animal                                       | Apague el aparato y limpie el filtro siguiendo las instrucciones                                                                      |
|                                                     | La manguera de evacuación de aire no está conectada o está obstruida                              | Apague el aparato, desconecte la manguera, compruebe si hay obstrucciones y vuelva a conectar la manguera                             |
|                                                     | La unidad tiene poco refrigerante                                                                 | Llame a un técnico de servicio para que inspeccione la unidad y rellene el refrigerante                                               |
|                                                     | Ajuste de temperatura demasiado alto                                                              | Disminuya la temperatura programada                                                                                                   |
|                                                     | Las ventanas y puertas de la habitación están abiertas                                            | Asegúrese de que todas las ventanas y puertas están cerradas                                                                          |

|                                        |                                                                         |                                                                  |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                        | La superficie de la sala es demasiado grande                            | Doble comprobación de la zona de refrigeración                   |
|                                        | Hay fuentes de calor dentro de la habitación                            | Si es posible, retire las fuentes de calor                       |
| La unidad es ruidosa y vibra demasiado | El suelo no está nivelado                                               | Coloque la unidad sobre una superficie plana y nivelada          |
|                                        | El filtro de aire está obstruido con polvo o pelo de animal             | Apague el aparato y limpie el filtro siguiendo las instrucciones |
| La unidad emite un sonido de gorgoteo  | Este sonido es causado por el flujo de refrigerante dentro de la unidad | Es normal                                                        |

## NOTAS DE DISEÑO Y CONFORMIDAD

### Aviso de diseño

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso para mejorar el producto. Consulte los detalles con la agencia de ventas o el fabricante.

### Rango de temperatura del aparato

| Modo           | Rango de temperatura |
|----------------|----------------------|
| Frío           | 16-32 °C             |
| Seco           | 15-35 °C             |
| Bomba de calor | 5-30 °C              |

## CONFORMIDAD DEL PRODUCTO

El productor Melchioni Spa declara que el producto Aire acondicionado portátil con bomba de calor Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) cumple con la Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Aire acondicionado portátil con bomba de calor Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) cumple con la Directiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Aire acondicionado portátil con bomba de calor Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) cumple con la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de octubre de 2009, por la que se insta a un marco para el establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Aire acondicionado portátil con bomba de calor Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) cumple con la Directiva 2011/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011 y posterior Directiva Delegada de la Comisión 2015/863, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



De conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de julio de 2012, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), la presencia del símbolo del contenedor tachado indica que este aparato no debe considerarse un residuo urbano: por lo tanto, su eliminación debe realizarse por recolección separada. La eliminación de forma no separada puede constituir un daño potencial para el medio ambiente y la salud. Este producto se puede devolver al distribuidor al comprar un nuevo dispositivo. La eliminación inadecuada del aparato constituye una conducta



indebida y está sujeta a sanciones por parte de la Autoridad de Seguridad Pública. Para más información, contactar con la administración local responsable de asuntos ambientales.

## LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

Melchioni Spa, con sede en Milán (Italia), a través de Colletta 37, reconoce una garantía convencional sobre el producto por un período de dos años a partir de la fecha de la primera compra por parte del consumidor. Esta garantía no afecta la validez de la legislación vigente sobre bienes de consumo (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 n. 206 art. 128 y siguientes), de los cuales el consumidor sigue siendo el propietario. Esta garantía se aplica a todo el territorio de la Unión Europea. Los componentes o piezas que se encuentren defectuosos por causas determinadas de fabricación serán reparados o reemplazados sin cargo a través del distribuidor, durante el período de garantía anterior. Melchioni Spa se reserva el derecho a realizar un reemplazo completo del dispositivo, si la reparación es imposible o excesivamente costosa, por otro dispositivo de características similares (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 no. 206 art. 130) durante el período de garantía. En este caso, la validez de la garantía sigue siendo la de la compra original: el servicio proporcionado bajo garantía no extiende el período de garantía.

En cualquier caso, este aparato no se considerará defectuoso en cuanto a materiales o fabricación en caso de ser adaptado, cambiado o ajustado, con el fin de cumplir con las normas técnicas y / o de seguridad nacionales o locales, vigentes en un país distinto al cuál fue originalmente diseñado y fabricado. Este aparato ha sido diseñado y fabricado únicamente para uso doméstico: cualquier otro uso invalidará los beneficios de la garantía.

La garantía no cubre:

- piezas sujetas a desgaste o roturas, ni aquellas piezas que requieran reemplazo y / o mantenimiento periódicos
- uso profesional del producto
- mal funcionamiento o cualquier defecto debido a una instalación, configuración, software / BIOS / actualización de firmware incorrectos no realizados por Melchioni Spa autorizado.
- reparaciones o intervenciones realizadas por personas no autorizadas por Melchioni Spa manipulación de componentes de ensamblaje o, en su caso, del software
- defectos causados por caída o transporte, rayos, fluctuaciones de voltaje, infiltración de líquido, apertura del aparato, mal tiempo, incendio, disturbios públicos, ventilación inadecuada o suministro eléctrico incorrecto
- cualquier accesorio, por ejemplo: cajas, bolsas, baterías, etc. utilizados con este producto
- intervenciones domiciliarias para controles de conveniencia o presuntos defectos

El reconocimiento de la garantía por parte de Melchioni Spa está sujeto a la presentación de un documento fiscal que acredite la fecha real de compra. El mismo no debe mostrar alteraciones o eliminaciones, en presencia de las cuales Melchioni Spa se reserva el derecho a rechazar la prestación del tratamiento en garantía. La garantía no será reconocida si el número de serie o modelo del aparato es inexistente, desgastado o modificado. Esta garantía no incluye ningún derecho a compensación por daños directos o indirectos, de cualquier naturaleza, a personas o cosas, causados por cualquier ineficiencia del aparato. Las ampliaciones, promesas o servicios en este sentido, asegurados por el minorista, correrán a cargo de este último.

| <b>Transportable</b>             | <b>7000</b>           | <b>9000</b>           |
|----------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Modelo</b>                    | Vigo 7                | Vigo 9                |
| <b>Tensión de alimentación</b>   | 220-240 V AC 50 Hz    | 220-240 V AC 50 Hz    |
| <b>Absorción nominal</b>         | 3,7A                  | 4,5 A                 |
| <b>Capacidad de enfriamiento</b> | 7000BTU               | 9000BTU               |
| <b>Capacidad de calefacción</b>  | 7000BTU               | 9000BTU               |
| <b>Grado de protección</b>       | IPX0                  | IPX0                  |
| <b>Presión de trabajo máx.</b>   | 2,4 Mpa               | 2,4 Mpa               |
| <b>Presión de succión máx.</b>   | 1,0 Mpa               | 1,0 Mpa               |
| <b>Ruido</b>                     | 63 db                 | 63 db                 |
| <b>Peso</b>                      | 25 Kg                 | 26 Kg                 |
| <b>gas refrigerante</b>          | R290 - 170 g          | R290 - 250 g          |
| <b>Volumen de aire tratado</b>   | 280 m <sup>2</sup> /h | 320 m <sup>2</sup> /h |

## Manuel d'installation et d'utilisation du climatiseur

Ce manuel concerne le climatiseur portatif

Nous vous remercions d'avoir choisi notre climatiseur !

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Demandez à des professionnels d'installer le produit.

### REMARQUE :

1. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
2. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent agréé ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
3. L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.



• **Risque d'incendie** : matières inflammables - Le circuit frigorifique de l'appareil contient un gaz réfrigérant naturel à haute compatibilité environnementale, mais inflammable. Lors du transport et de l'installation de l'appareil, assurez-vous qu'aucun des composants du circuit frigorifique n'est endommagé.

• Si le circuit frigorifique est endommagé, évitez les flammes nues et les sources d'inflammation et aérez soigneusement la pièce dans laquelle se trouve l'appareil.

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



Ce symbole indique que le non-respect des instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.



**AVERTISSEMENT** : pour éviter que l'utilisateur ou d'autres personnes ne soient tués ou blessés et que des dommages matériels ne soient causés, les instructions suivantes doivent être respectées.

Un fonctionnement incorrect dû au non-respect des instructions peut entraîner la mort, des blessures ou des dommages.

- L'installation doit être effectuée conformément aux instructions d'installation. Une mauvaise installation peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques ou un incendie.
- N'utilisez que les accessoires et les pièces fournis, ainsi que les outils spécifiés pour l'installation. L'utilisation de pièces non standard peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques, des incendies, des blessures ou des dommages matériels.
- Assurez-vous que la prise de courant que vous utilisez est reliée à la terre et qu'elle a la tension appropriée. Le cordon d'alimentation est équipé d'une fiche de mise à la terre à trois broches pour éviter les électrocutions. Les informations relatives à la tension figurent sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Votre appareil doit être utilisé dans une prise murale correctement mise à la terre. Si la prise murale que vous avez l'intention d'utiliser n'est pas correctement mise à la terre ou protégée par un fusible temporisé ou un disjoncteur (le fusible ou le disjoncteur nécessaire est déterminé par le courant maximal de l'appareil. Le courant maximum est indiqué sur la plaque signalétique située sur l'appareil), demandez à un électricien qualifié d'installer la prise de courant appropriée.
- Installer l'appareil sur une surface plane et solide. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages ou des bruits et vibrations excessifs.
- L'appareil doit être maintenu libre de toute obstruction afin de garantir son bon fonctionnement et de réduire les risques pour la sécurité.
- NE PAS modifier la longueur du cordon d'alimentation ou utiliser une rallonge pour alimenter l'appareil.
- NE PAS partager une même prise avec d'autres appareils électriques. Une alimentation électrique inadéquate peut provoquer un incendie ou une électrocution.
- NE PAS installer votre climatiseur dans une pièce humide telle qu'une salle de bains ou une buanderie. Une trop grande exposition à l'eau peut provoquer un court-circuit des composants électriques.
- NE PAS installer l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à des gaz combustibles, car cela pourrait provoquer un incendie.
- L'appareil est équipé de roues pour faciliter son déplacement. Veillez à ne pas utiliser les roues sur des tapis épais ou pour rouler sur des objets, car cela pourrait provoquer un basculement.
- NE PAS utiliser un appareil qui est tombé ou qui a été endommagé.
- L'appareil avec chauffage électrique doit être éloigné d'au moins 1 mètre des matériaux combustibles.
- Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes pieds nus.
- Si le climatiseur est renversé en cours d'utilisation, éteignez-le et débranchez-le immédiatement. Inspecter visuellement l'appareil pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé. Si vous pensez que l'appareil a été endommagé, contactez un technicien ou le service clientèle pour obtenir de l'aide.

## Précautions de sécurité

- En cas d'orage, il faut couper le courant pour éviter que la machine ne soit endommagée par la foudre.
- Votre climatiseur doit être utilisé de manière à être protégé de l'humidité, par exemple de la condensation, des éclaboussures d'eau, etc. Ne placez pas ou ne rangez pas votre climatiseur dans un endroit où il pourrait tomber ou être entraîné dans l'eau ou tout autre liquide. Débrancher immédiatement si cela se produit.
- Tout le câblage doit être effectué conformément au schéma de câblage situé à l'intérieur de l'appareil.
- La carte de circuit imprimé (PCB) de l'appareil est conçue avec un fusible pour assurer une protection contre les surintensités. Les spécifications du fusible sont imprimées sur la carte de circuit imprimé : T 3,15A/250V, etc.

## Attention



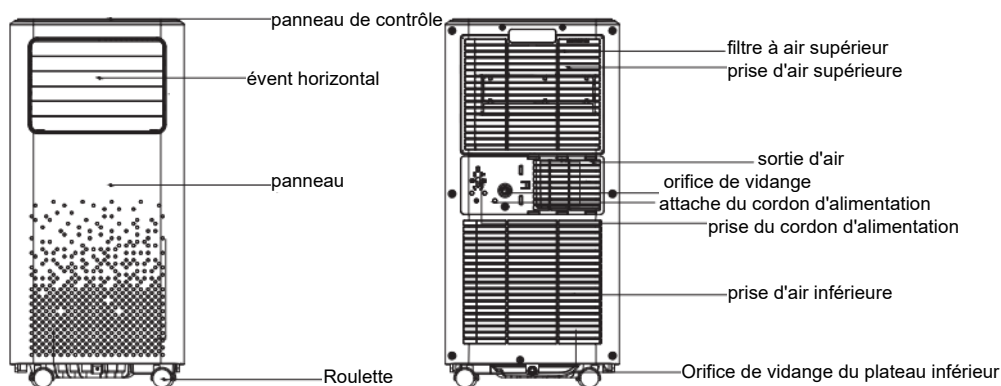
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance, (s'applique aux pays européens)
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité, (s'applique aux autres pays à l'exception des pays européens)
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants doivent être surveillés en permanence autour de l'unité.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent agréé ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Avant tout nettoyage ou autre entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique.
- Ne pas retirer les caches fixes. N'utilisez jamais cet appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou s'il a été endommagé.
- Ne pas faire passer le cordon sous la moquette. Ne pas recouvrir le cordon d'un tapis, d'un canal ou d'un revêtement similaire. Ne pas faire passer le cordon sous les meubles ou les appareils. Placez le cordon loin des zones de circulation et à un endroit où l'on ne risque pas de trébucher dessus.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le cordon, la fiche, le fusible ou le disjoncteur est endommagé. Mettre l'appareil au rebut ou le renvoyer à un centre de service agréé pour examen et/ou réparation.
- Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'utilisez pas ce ventilateur avec un dispositif de contrôle de la vitesse à semiconducteurs.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
- Contactez le technicien agréé pour la réparation ou l'entretien de cet appareil.
- Contactez l'installateur agréé pour l'installation de cet appareil.
- Ne pas couvrir ou obstruer les grilles d'entrée et de sortie.
- N'utilisez pas ce produit pour des fonctions autres que celles décrites dans ce manuel d'instructions.
- Avant de procéder au nettoyage, mettez l'appareil hors tension et débranchez-le.
- Débranchez l'alimentation si des sons étranges, des odeurs ou de la fumée s'en dégagent.

## Attention



- N'appuyez pas sur les boutons du panneau de commande avec autre chose que vos doigts.
- Ne pas retirer les caches fixes. N'utilisez jamais cet appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou s'il a été endommagé.
- Ne pas faire fonctionner ou arrêter l'appareil en insérant ou en retirant la fiche du cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas de produits chimiques dangereux pour nettoyer ou entrer en contact avec l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
- Transportez toujours votre climatiseur en position verticale et placez-le sur une surface stable et plane pendant l'utilisation.
- Les réparations doivent toujours être effectuées par une personne qualifiée. Si le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un nouveau cordon d'alimentation obtenu auprès du fabricant du produit et non réparé.
- Tenez la fiche par la tête de la fiche d'alimentation lorsque vous la retirez.
- Éteindre le produit lorsqu'il n'est pas utilisé.

## PRÉPARATION

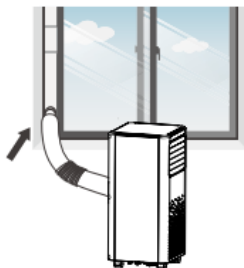


## INSTALLATION

Choisir le bon emplacement



Installation recommandée



Le lieu d'installation doit répondre aux exigences suivantes :

- Veuillez à installer votre appareil sur une surface plane afin de minimiser le bruit et les vibrations.
- L'appareil doit être installé à proximité d'une prise de terre et la vidange du bac de collecte (située à l'arrière de l'appareil) doit être accessible.
- L'appareil doit être placé à au moins 30 cm (12") du mur le plus proche pour assurer une bonne climatisation.
- NE PAS couvrir les prises d'air, les sorties d'air ou le récepteur de signal à distance de l'appareil, car cela pourrait endommager l'appareil.

### REMARQUE :

Toutes les illustrations du manuel sont données à titre indicatif. Votre machine peut être légèrement différente.

La forme réelle prévaut.

L'appareil peut être contrôlé par le panneau de commande de l'appareil ou par la télécommande.

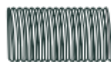
## ACCESSOIRES STANDARD



Cloison de fenêtre



Buse plate d'évacuation



Conduit d'évacuation



Joint de tuyau d'évacuation

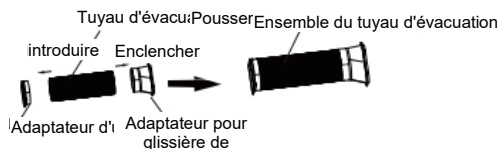


tuyau de vidange

## INSTALLATION

### Kit d'installation sur fenêtre

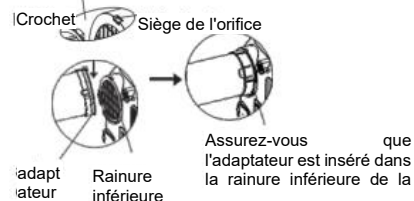
Première étape : Préparation de l'assemblage du tuyau d'évacuation. Enclencher le tuyau d'évacuation dans l'adaptateur de la glissière de fenêtre et dans l'adaptateur de l'unité, et le serrer automatiquement par les attaches élastiques des adaptateurs.



Deuxième étape : Installer le tuyau d'évacuation sur l'appareil.

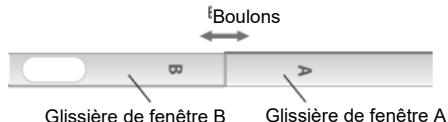
Veillez à ce que le crochet de l'adaptateur soit aligné avec le siège de l'orifice de la sortie d'air.

Insérer l'adaptateur du tuyau d'évacuation dans la rainure inférieure de la sortie d'air de l'appareil, le crochet de l'adaptateur étant aligné avec le siège de l'orifice de la sortie d'air, et faire glisser le tuyau d'évacuation vers le bas dans le sens de la flèche pour l'installation.



Troisième étape : Préparation de la glissière de fenêtre réglable

1. En fonction de la taille de votre fenêtre, ajustez la taille de la glissière de fenêtre.
2. Si la longueur de la fenêtre nécessite deux glissières, utilisez le boulon pour fixer les glissières une fois qu'elles sont réglées à la bonne longueur.
3. Pour certains modèles, si la longueur de la fenêtre nécessite trois glissières (en option), utilisez deux boulons pour fixer les glissières une fois qu'elles sont réglées à la bonne longueur.





## INSTALLATION

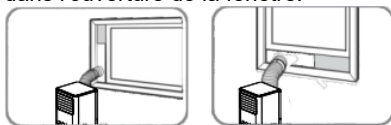
Remarque : une fois l'assemblage du tuyau d'évacuation et la glissière de fenêtre réglable préparés, choisissez l'une des méthodes d'installation suivantes.

Type 1 : Installation sur fenêtre à guillotine ou sur fenêtre coulissante (en option)



ou

1 Insérer l'ensemble de la glissière de fenêtre dans l'ouverture de la fenêtre.



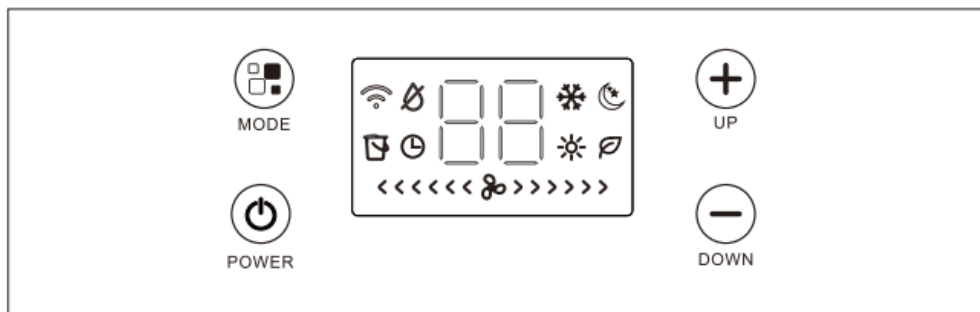
2. Insérer l'adaptateur de la glissière de fenêtre dans le trou de la glissière de fenêtre.

Remarque : pour garantir un bon fonctionnement, NE PAS trop allonger ou plier le tuyau. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'obstacle autour de la sortie d'air du tuyau d'évacuation (de l'ordre de 500 mm) afin que le système d'évacuation fonctionne correctement. Toutes les illustrations de ce manuel sont données à titre indicatif. Votre climatiseur peut être légèrement différent. La forme réelle prévaut.



## FONCTIONNEMENT

REMARQUE : le panneau de contrôle peut ressembler à l'un des éléments suivants :



## FONCTIONNEMENT



Bouton d'alimentation  
Interrupteur marche/arrêt.

### MODE Bouton de mode

Sélectionne le mode de fonctionnement approprié. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, un mode est sélectionné dans la séquence suivante : AUTO, COOL, DRY, HEAT (absent sur les modèles refroidissement seul) et FAN (AUTO, FROID, SEC, CHAUFFAGE ET VENTILATION).

### ± Boutons Up (+) et Down (-) –

Permettent d'ajuster (augmenter/diminuer) les réglages de température par incréments de 1°C dans une plage de 16°C à 32°C ou le réglage de la MINUTERIE dans une plage de 0~24 heures.

### ■ Affichage LED

Affiche la température réglée en °C et les réglages de la minuterie. En modes DRY et FAN, il affiche les codes d'erreur et le code de protection :

E1 - Erreur avec le capteur du serpentín extérieur (à l'exception des modèles à seul refroidissement).

E2 - Erreur du capteur de température intérieure.

E3 - Erreur du capteur de température du tube intérieur.

E4 - Panne de niveau d'eau élevé.



- Le bac inférieur est plein - Branchez le tuyau de vidange et évacuez l'eau recueillie. Si la protection se répète, appelez le service après-vente. Remarque : lorsque l'un des dysfonctionnements ci-dessus se produit, éteignez l'appareil et vérifiez qu'il n'y a pas d'obstructions. Redémarrer l'appareil, si le dysfonctionnement persiste, éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation. Contactez le fabricant ou ses agents agréés ou une personne qualifiée similaire pour la réparation.

### Instructions de fonctionnement

#### Fonctionnement en mode COOL (Froid)

- Appuyez sur le bouton « MODE » jusqu'à ce que le voyant « ❄ » s'allume.

- Appuyez sur les boutons de réglage « + » ou « - » pour sélectionner la température ambiante souhaitée. La température peut être réglée dans une fourchette de 16°C~32°C.

#### Fonctionnement en mode HEAT (Chaud)

(absent sur les modèles refroidissement seul)

- Appuyez sur le bouton « MODE » jusqu'à ce que le voyant « ☀ » s'allume.

- Appuyez sur les boutons de réglage « + » ou « - » pour sélectionner la température ambiante souhaitée. La température peut être réglée dans une fourchette de 16°C~32°C.

#### Fonctionnement en mode DRY

- Appuyez sur le bouton « MODE » jusqu'à ce que le voyant « 💧 » s'allume.

- Dans ce mode, il n'est pas possible de sélectionner une vitesse de ventilation ou de régler la température. Le moteur du ventilateur fonctionne à vitesse BASSE.

- Gardez les fenêtres et les portes fermées pour obtenir un effet de déshumidification optimal.

- Ne pas mettre le conduit à la fenêtre.

#### Fonctionnement en mode FAN

- Appuyez sur le bouton « MODE » jusqu'à ce que le voyant « 🌀 » s'allume.

#### Fonctionnement en mode AUTO

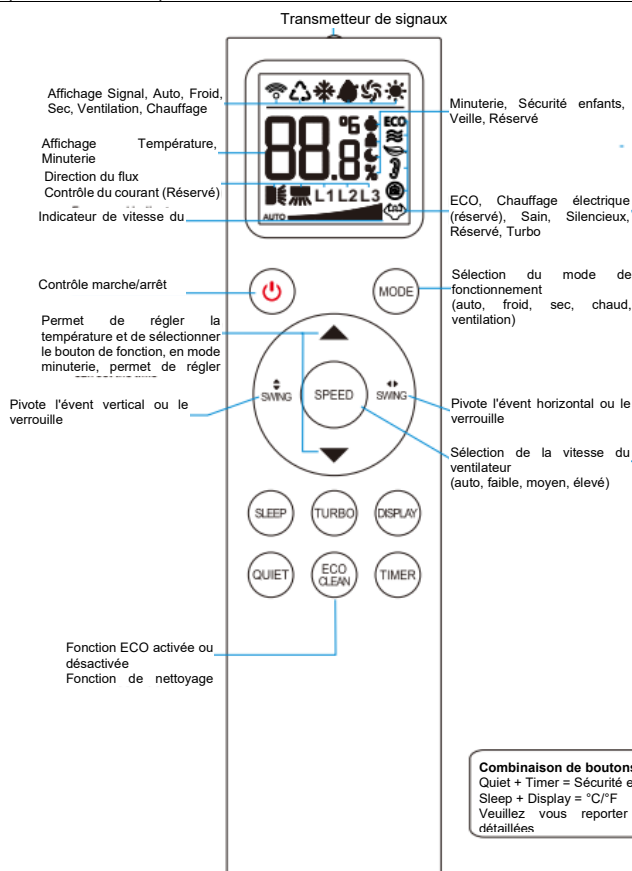
- Lorsque vous réglez le climatiseur en mode AUTO, l'appareil sélectionne automatiquement le refroidissement, le chauffage (absent sur les modèles refroidissement seul) ou le fonctionnement du ventilateur uniquement en fonction de la température de la pièce.

- Le climatiseur contrôle automatiquement la température de la pièce

- En mode AUTO, vous ne pouvez pas sélectionner la vitesse du ventilateur.

# TÉLÉCOMMANDE

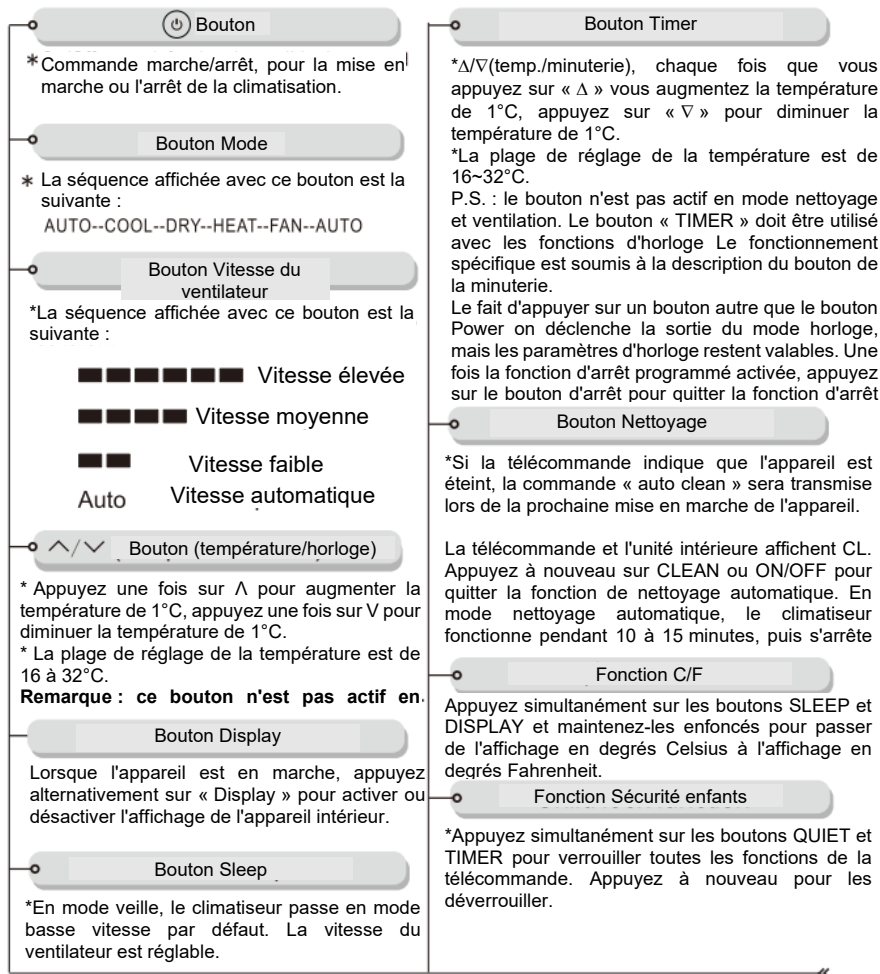
- Lors de la première utilisation, insérez les piles et assurez-vous que les pôles sont correctement connectés.
- Veillez à ce que la télécommande soit dirigée vers le récepteur de signaux sans aucun obstacle ; ne faites pas tomber la télécommande et ne la jetez pas négligemment ; aucun liquide ne peut s'écouler dans la télécommande ; ne placez pas la télécommande à proximité d'objets à haute température ou à un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou à une lumière forte.
- Si la télécommande ne fonctionne pas, réinsérez les piles après les avoir retirées pendant 30 secondes. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, remplacez les piles. Les piles usagées doivent être éliminées conformément aux réglementations nationales en vigueur.
- Ne pas mélanger des piles neuves et des piles usagées ou des piles de types différents, sinon la télécommande ne pourra pas fonctionner.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une longue période, retirez les piles afin d'éviter que la télécommande ne soit endommagée par la fuite de liquide.
- Les fonctions de la télécommande peuvent varier en fonction du modèle de climatiseur, car celle-ci est prévue pour différents dispositifs.



**Description** : cette télécommande est universelle, certaines fonctions ne peuvent pas être utilisées sur le climatiseur portable, veuillez vous reporter aux instructions de suivi pour plus de détails !

★ L'image de la télécommande est fournie à titre de référence uniquement, veuillez vous reporter au produit réel.

## Télécommande



## Instructions :

La télécommande est une télécommande universelle multifonction. Veuillez noter que seule la partie supérieure des boutons de fonction est adaptée au climatiseur portable !

## FONCTIONNEMENT

ATTENDRE 3 MINUTES AVANT DE REPRENDRE LE FONCTIONNEMENT

Après l'arrêt de l'appareil, il n'est pas possible de le remettre en marche dans les 3 premières minutes. Cela permet de protéger l'appareil. Le fonctionnement démarre automatiquement après 3 minutes.

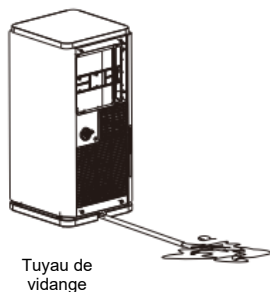
### GESTION DE L'ALIMENTATION

(Fonction disponible sur certains modèles)  
Lorsque la température ambiante est inférieure à la température configurée pendant un certain temps, l'appareil se met automatiquement en mode de gestion de l'alimentation. Le compresseur et le moteur du ventilateur s'arrêtent. Lorsque la température ambiante est supérieure à la température configurée, l'appareil quitte automatiquement la fonction de gestion de l'alimentation.

Le compresseur et le moteur du ventilateur s'arrêtent. Lorsque la température ambiante est supérieure à la température configurée, l'appareil quitte automatiquement la fonction de gestion de l'alimentation. Le compresseur et/ou le moteur du ventilateur démarrent.

Vidange de l'eau

REMARQUE : assurez-vous que le tuyau est bien fixé afin d'éviter toute fuite.



-Lorsque le niveau d'eau du bac inférieur atteint un niveau prédéterminé, l'écran numérique affiche « E5 ». La climatisation s'arrête alors immédiatement.

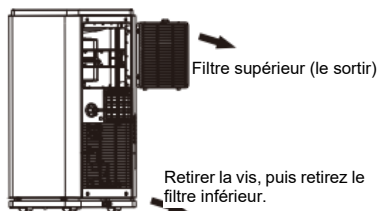
## Entretien



### AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer ou de l'entretenir.
- N'utilisez PAS de liquides inflammables ou de produits chimiques pour nettoyer l'appareil.
- NE PAS laver l'appareil à l'eau courante. Cela présente un risque électrique.
- NE PAS utiliser la machine si l'alimentation électrique a été endommagée pendant le nettoyage. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon neuf du fabricant.

### Nettoyer le filtre à air



Retirer le filtre à air



### ATTENTION

-NE PAS faire fonctionner l'appareil sans filtre, car la saleté et les peluches l'obstruent et réduisent ses performances.

## ENTRETIEN

### Conseils d'entretien

- Veillez à nettoyer le filtre à air toutes les 2 semaines pour obtenir des performances optimales.
- Le bac de récupération de l'eau doit être vidé immédiatement après l'apparition de l'erreur E5 et avant le stockage pour éviter les moisissures.
- Dans les foyers où vivent des animaux, vous devrez périodiquement essuyer la grille pour éviter que les poils d'animaux n'obstruent le passage de l'air.

### Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide non pelucheux et d'un détergent doux. Séchez l'appareil avec un chiffon sec et non pelucheux.

### Rangez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé

-Videz le bac de récupération d'eau de l'appareil en suivant les instructions de la section suivante.

-Faites fonctionner l'appareil en mode VENTILATION pendant 12 heures dans une pièce chaude pour le sécher et éviter les moisissures.

-Éteindre l'appareil et le débrancher.

-Nettoyez le filtre à air en suivant les instructions de la section précédente. Réinstallez le filtre propre et sec avant de ranger l'appareil.

-Retirez les piles de la télécommande.

Veillez à ranger l'appareil dans un endroit frais et sombre. L'exposition directe au soleil ou à une chaleur extrême peut réduire la durée de vie de l'appareil.

**REMARQUE :** Le boîtier et la face avant peuvent être dépoussiérés à l'aide d'un chiffon non huilé ou lavés avec un chiffon imbibé d'une solution d'eau chaude et de détergent liquide doux pour la vaisselle. Rincer abondamment et essuyer. N'utilisez jamais de nettoyeurs agressifs, de cire ou d'encaustique sur la face avant du boîtier. Veillez à essorer l'excédent d'eau du chiffon avant d'essuyer les commandes.

Un excès d'eau dans ou autour des commandes peut endommager l'appareil.

## DIAGNOSTIC DES PANNES

Veillez vérifier la machine selon le formulaire suivant avant de demander une intervention :

| Problème                                                         | Cause possible                                                                                | Dépannage                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne s'allume pas lorsqu'on appuie sur le bouton ON/OFF |  Code erreur | Le bac de récupération de l'eau est plein. Éteignez l'appareil, vidangez l'eau du bac de récupération et redémarrez l'appareil. |
|                                                                  | En mode COOL : la température ambiante est inférieure à la température réglée                 | Réinitialiser la température                                                                                                    |
| L'appareil ne refroidit pas bien                                 | Le filtre à air est obstrué par de la poussière ou des poils d'animaux                        | Éteindre l'appareil et nettoyer le filtre conformément aux instructions                                                         |
|                                                                  | Le tuyau d'évacuation n'est pas raccordé ou est obstrué                                       | Éteindre l'appareil, débrancher le tuyau, vérifier qu'il n'est pas obstrué et rebrancher le tuyau                               |
|                                                                  | L'unité manque de réfrigérant                                                                 | Appeler un technicien pour qu'il inspecte l'appareil et rajoute du fluide frigorigène                                           |
|                                                                  | Le réglage de la température est trop élevé                                                   | Diminuer la température configurée                                                                                              |
|                                                                  | Les fenêtres et les portes de la pièce sont ouvertes                                          | S'assurer que toutes les fenêtres et les portes sont fermées                                                                    |

|                                      |                                                                             |                                                                         |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                                      | La surface de la pièce est trop grande                                      | Vérifier soigneusement la zone à refroidir                              |
|                                      | Il y a des sources de chaleur à l'intérieur de la pièce                     | Retirer les sources de chaleur si possible                              |
| L'appareil est bruyant et vibre trop | Le sol n'est pas nivelé                                                     | Placer l'appareil sur une surface plane et horizontale                  |
|                                      | Le filtre à air est obstrué par de la poussière ou des poils d'animaux      | Éteindre l'appareil et nettoyer le filtre conformément aux instructions |
| L'appareil émet un gargouillement    | Ce bruit est dû à la circulation du réfrigérant à l'intérieur de l'appareil | C'est normal                                                            |

## REMARQUES SUR LA CONCEPTION ET LA CONFORMITÉ

### Avis de conception

La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis en vue d'améliorer le produit. Consulter l'agent commercial ou le fabricant pour plus de détails.

### Plage de température de l'appareil

| Mode              | Plage de température |
|-------------------|----------------------|
| Refroidissement   | 16-32°C              |
| Déshumidificateur | 15-35°C              |
| Pompe à chaleur   | 5-30°C               |

# CONFORMITÉ DES PRODUITS

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Climatiseur portatif avec pompe à chaleur Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056), est conforme à la Directive 2014/30/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité Électromagnétique.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Climatiseur portatif avec pompe à chaleur Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056), est conforme à la Directive 2014/35/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Climatiseur portatif avec pompe à chaleur Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056), est conforme à la Directive 2009/125/CE du Parlement Européen et du Conseil, du 21 octobre 2009, établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Climatiseur portatif avec pompe à chaleur Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056), est conforme à la Directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 8 juin 2011 et directive déléguée 2015/863 ultérieure de la Commission, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 4 juillet 2012, relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), la présence du symbole de la poubelle barrée indique que cet appareil ne doit pas être considéré comme un déchet urbain: sa mise au rebut doit donc être effectuée par une collecte séparée. L'élimination de manière non séparée peut constituer un danger potentiel pour l'environnement et la santé. Ce produit peut être retourné au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil. Une élimination inappropriée de l'appareil constitue une faute et est passible de sanctions de la part de l'autorité de sécurité publique. Pour plus d'informations, contactez l'administration locale responsable des questions environnementales.

## GARANTIE DU PRODUIT

Melchioni Spa, basée à Milan (Italie), via Colletta 37, reconnaît une garantie conventionnelle sur le produit pour une période de deux ans à compter de la date du premier achat par le consommateur. Cette garantie n'affecte pas la validité de la législation en vigueur concernant les biens de consommation (décret législatif 6 septembre 2005 n. 206 art. 128 et suivants), dont le consommateur reste propriétaire. Cette garantie s'applique à l'ensemble du territoire de l'Union européenne.

Les composants ou pièces jugés défectueux pour des raisons de fabrication avérées seront réparés ou remplacés gratuitement par le concessionnaire, pendant la période de garantie ci-dessus. Melchioni Spa se réserve le droit de procéder à un remplacement complet de l'appareil, si la réparabilité est impossible ou excessivement onéreuse, par un autre appareil présentant des caractéristiques similaires (décret législatif 6 septembre 2005 n° 206 art. 130) pendant la période de garantie. Dans ce cas, la validité de la garantie reste celle de l'achat d'origine: le service fourni sous garantie ne prolonge pas la période de garantie.

Dans tous les cas, cet appareil ne sera pas considéré comme défectueux en termes de matériaux ou de fabrication s'il était adapté, changé ou ajusté, afin de se conformer aux normes de sécurité et / ou techniques nationales ou locales, en vigueur dans un pays autre que celui de dont il est a été conçu et fabriqué à l'origine. Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement: toute autre utilisation invalidera les avantages de la garantie.

La garantie ne couvre pas:

- les pièces sujettes à l'usure ou à la déchirure, ni les pièces nécessitant un remplacement et / ou un entretien périodiques
- utilisation professionnelle du produit
- des dysfonctionnements ou des défauts dus à une installation, une configuration, une mise à jour logicielle / BIOS / micrologicielle incorrecte non effectuée par Melchioni Spa
- les réparations ou interventions effectuées par des personnes non autorisées par Melchioni Spa
- manipulation des composants d'assemblage ou, le cas échéant, du logiciel
- défauts dus à une chute ou au transport, à la foudre, aux fluctuations de tension, à l'infiltration de liquide, à l'ouverture de l'appareil, aux intempéries, au feu, aux troubles publics, à une ventilation inadéquate ou à une alimentation électrique incorrecte
- tous les accessoires, par exemple: boîtes, sacs, piles, etc. utilisés avec ce produit
- interventions à domicile pour des contrôles de commodité ou des défauts présumés



La reconnaissance de la garantie par Melchioni Spa est soumise à la présentation d'un document fiscal qui prouve la date réelle d'achat. Le même ne doit montrer aucune altération ou suppression, en présence de laquelle Melchioni Spa se réserve le droit de refuser la fourniture d'un traitement sous garantie.

La garantie ne sera pas reconnue si le numéro de série ou le modèle de l'appareil est inexistant, abîmé ou modifié.

Cette garantie n'inclut aucun droit à une indemnisation pour les dommages directs ou indirects, de quelque nature que ce soit, aux personnes ou aux choses, causés par une inefficacité de l'appareil. Toutes extensions, promesses ou prestations à cet égard, assurées par le revendeur, seront à la charge de ce dernier.

| <b>Transportable</b>                  | <b>7000</b>           | <b>9000</b>           |
|---------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Modèle</b>                         | Vigo 7                | Vigo 9                |
| <b>Tension d'alimentation</b>         | 220-240 V AC 50 Hz    | 220-240 V AC 50 Hz    |
| <b>Absorption nominale</b>            | 3,7 A                 | 4,5 A                 |
| <b>Capacité de refroidissement</b>    | 7000 BTU              | 9000 BTU              |
| <b>Capacité de chauffage</b>          | 7000 BTU              | 9000 BTU              |
| <b>Degré de protection</b>            | IPX0                  | IPX0                  |
| <b>Pression de travail maximale</b>   | 2,4 Mpa               | 2,4 Mpa               |
| <b>Pression d'aspiration maximale</b> | 1,0 Mpa               | 1,0 Mpa               |
| <b>Bruit</b>                          | 63 db                 | 63 db                 |
| <b>Poids</b>                          | 25 Kg                 | 26 Kg                 |
| <b>Gaz réfrigérant</b>                | R290 - 170 g          | R290 - 250 g          |
| <b>Volume d'air traité</b>            | 280 m <sup>3</sup> /h | 320 m <sup>3</sup> /h |

## Installations- und Betriebshandbuch für Klimaanlagen

Das Handbuch betrifft das Tragbare Klimaanlage

Danke, dass Sie sich für unser Klimagerät entschieden haben!  
Bevor Sie das Produkt benutzen, lesen Sie bitte dieses Handbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.  
Bitte lassen Sie das Produkt von Fachleuten installieren.

### HINWEIS:

1. Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht und angeleitet. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
2. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Fachkräfte ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
3. Das Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften für die Verkabelung installiert werden.



- **Brandgefahr:** brennbare Materialien - Der Kältemittelkreislauf des Geräts enthält ein natürliches Kältemittelgas mit hoher Umweltverträglichkeit, das jedoch brennbar ist. Achten Sie beim Transport und bei der Installation des Gerätes darauf, dass keine Komponenten des Kältekreislaufs beschädigt werden.
- Wenn der Kühlkreislauf beschädigt ist, vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen und lüften Sie den Raum, in dem sich das Gerät befindet, gründlich

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung dieser Anweisungen zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



**WARNUNG:** Um Tod oder Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen sowie Sachschäden zu vermeiden, müssen die folgenden Anweisungen befolgt werden.

Falsche Bedienung durch Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Tod, Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Die Installation muss gemäß der Installationsanleitung erfolgen. Eine unsachgemäße Installation kann zu Wasseraustritt, Stromschlag oder Brand führen.
- Verwenden Sie für die Installation nur die mitgelieferten Zubehörteile und Bauteile sowie die angegebenen Werkzeuge. Die Verwendung nicht genormter Bauteile kann zu Wasseraustritt, Stromschlag, Bränden und Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Vergewissern Sie sich, dass die verwendete Steckdose geerdet ist und die richtige Spannung aufweist. Das Netzkabel ist zum Schutz vor Stromschlägen mit einem dreipoligen Erdungsstecker versehen. Die Spannungsangaben finden Sie auf dem Typenschild des Geräts.
- Ihr Gerät muss an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose angeschlossen werden. Wenn die Wandsteckdose, die Sie verwenden möchten, nicht ausreichend geerdet oder durch eine träge Sicherung oder einen Schutzschalter geschützt ist (die erforderliche Sicherung oder der Schutzschalter richtet sich nach der maximalen Stromstärke des Geräts. Die maximale Stromstärke ist auf dem Typenschild des Geräts angegeben), lassen Sie bitte einen qualifizierten Elektriker eine entsprechende Steckdose installieren.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen Fläche auf. Andernfalls kann es zu Schäden oder übermäßiger Geräuscentwicklung und Vibrationen kommen.
- Das Gerät muss von Hindernissen freigehalten werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten und Sicherheitsrisiken zu minimieren.
- Ändern Sie NICHT die Länge des Netzkabels und verwenden Sie KEIN Verlängerungskabel für die Stromversorgung des Geräts.
- Teilen Sie die verwendete Steckdose NICHT mit anderen Elektrogeräten. Eine unsachgemäße Stromversorgung kann einen Brand oder Stromschlag verursachen.
- Installieren Sie Ihr Klimagerät NICHT in einem Nassraum, wie z. B. einem Badezimmer oder einer Waschküche. Eine zu starke Wassereinwirkung kann zu einem Kurzschluss von elektrischen Bauteilen führen.
- Installieren Sie das Gerät NICHT an einem Ort, an dem es brennbaren Gasen ausgesetzt ist, da dies zu einem Brand führen kann.
- Das Gerät hat Räder, um den Transport zu erleichtern. Achten Sie darauf, dass Sie die Räder nicht auf dicken Teppichen oder zum Überfahren von Gegenständen verwenden, da das Gerät dabei umkippen könnte.
- Nehmen Sie das Gerät NICHT in Betrieb, wenn es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Ein Gerät mit elektrischer Heizung muss mindestens 1 Meter Abstand zu brennbaren Materialien haben.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder barfuß.
- Wenn das Klimagerät während des Betriebs umgestoßen wird, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es sofort vom Stromnetz. Führen Sie eine Sichtprüfung des Geräts durch, um sicherzustellen, dass es keine Schäden aufweist. Wenn Sie vermuten, dass das Gerät beschädigt wurde, wenden Sie sich an einen Techniker oder an den Kundendienst, um Hilfe zu erhalten.

## Sicherheitsvorkehrungen

- Bei einem Gewitter muss der Strom abgeschaltet werden, um Schäden durch Blitzschlag an dem Gerät zu vermeiden.
- Ihr Klimagerät sollte so verwendet werden, dass es vor Feuchtigkeit, z. B. Kondenswasser, Spritzwasser usw. geschützt ist. Stellen oder lagern Sie Ihr Klimagerät nicht so, dass es in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen oder hineingezogen werden kann. Ziehen Sie in diesem Fall sofort den Netzstecker.
- Die gesamte Verdrahtung muss streng nach dem im Gerät befindlichen Schaltplan erfolgen.
- Die Leiterplatte (PCB) des Geräts ist mit einer Sicherung versehen, die einen Überstromschutz bietet. Die technischen Daten der Sicherung sind auf der Platine aufgedruckt, wie z. B.: T 3,15A/250V usw.

## Hinweise



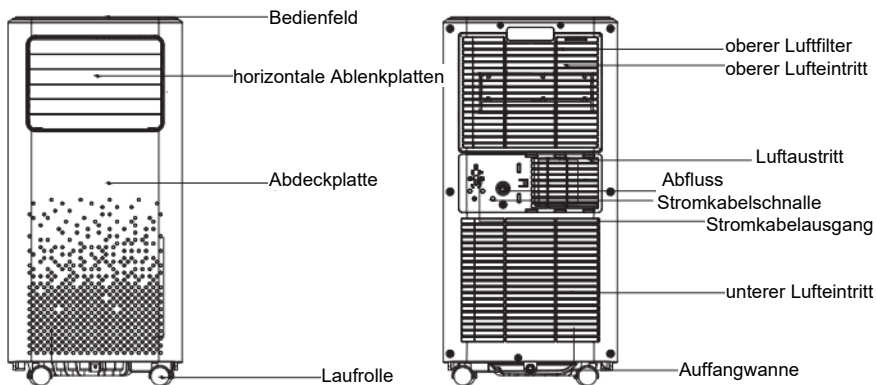
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie dabei beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden (gilt für die europäischen Länder)
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndes Wissen benutzt zu werden, sofern diese nicht durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Anweisungen erhalten haben, wie das Gerät zu benutzen ist (gilt für andere Länder als die europäischen Länder)
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Kinder müssen in der Nähe des Geräts jederzeit beaufsichtigt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Fachkräfte ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Vor der Reinigung oder anderen Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
- Entfernen Sie keine festen Abdeckungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter einem Teppichboden. Bedecken Sie die Schnur nicht mit Teppichen, Läufern oder ähnlichen Abdeckungen. Verlegen Sie das Kabel nicht unter Möbeln oder Geräten. Verlegen Sie das Kabel außerhalb des Durchgangsbereichs und so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigten Kabeln, Steckern, Netzsicherungen oder Schutzschaltern. Wenden Sie sich für die Entsorgung des Geräts oder zur Überprüfung und/oder Reparatur zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- Um das Risiko eines Brandes oder eines Stromschlags zu verringern, darf dieser Lüfter nicht mit einem Halbleiter-Drehzahlregler verwendet werden.
- Das Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften für die Verkabelung installiert werden.
- Wenden Sie sich für die Reparatur oder Wartung des Geräts an einen autorisierten Wartungstechniker.
- Wenden Sie sich für die Installation dieses Geräts an einen autorisierten Installateur.
- Die Ansaug- und Ausblasgitter dürfen nicht abgedeckt oder verstopft werden.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für andere als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn es seltsame Geräusche, Gerüche oder Rauch entwickelt.

## Hinweise



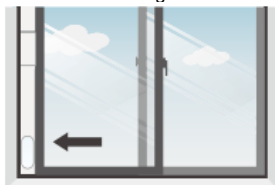
- Drücken Sie die Tasten auf dem Bedienfeld nur mit den Fingern.
- Entfernen Sie keine festen Abdeckungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein und aus, indem Sie den Stecker des Netzkabels einstecken oder herausziehen.
- Verwenden Sie keine gefährlichen Chemikalien, um das Gerät zu reinigen, und lassen Sie es nicht mit solchen in Kontakt kommen. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin usw.
- Transportieren Sie Ihr Klimagerät immer in vertikaler Position und stellen Sie es während des Gebrauchs auf eine stabile, ebene Fläche.
- Wenden Sie sich für Reparaturen immer an eine qualifizierte Fachkraft. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nicht repariert, sondern muss durch ein neues Netzkabel ersetzt werden, das Sie beim Hersteller des Produkts erhalten.
- Halten Sie den Stecker am Gehäuse des Netzsteckers fest, wenn Sie ihn herausziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

## VORBEREITUNG

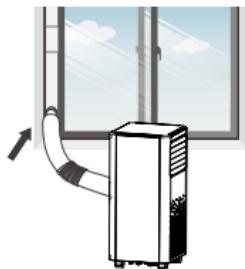


# INSTALLATION

Die Wahl des richtigen Standorts



Empfohlene Installation



Ihr Installationsort sollte die folgenden Anforderungen erfüllen:

- Achten Sie darauf, dass Sie Ihr Gerät auf einer ebenen Fläche aufstellen, um Geräuscentwicklung und Vibrationen zu minimieren.
- Das Gerät muss in der Nähe einer geerdeten Steckdose aufgestellt werden und der Abfluss der Auffangwanne (an der Rückseite des Geräts) muss zugänglich sein.
- Das Gerät sollte mindestens 30 cm (12 Zoll) von der nächstgelegenen Wand entfernt aufgestellt werden, um eine gute Klimatisierung zu gewährleisten.
- Verdecken Sie die Eintritte, Austritte oder den Signalempfänger für die Fernbedienung des Geräts NICHT, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.

## HINWEIS:

Alle Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zur Erläuterung. Ihr Gerät kann etwas anders aussehen.

Die tatsächliche Form ist maßgebend.

Das Gerät kann allein über das Bedienfeld des Geräts oder mit der Fernbedienung gesteuert werden.

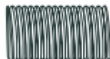
# STANDARDZUBEHÖR



Fensterleitblech



Flache Abluftdüse



Abluftkanal



Abluftrohrverbindung

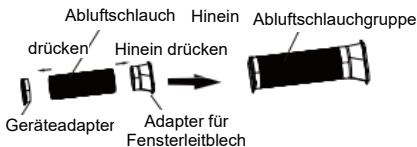


Ablassrohr

## INSTALLATION

### Fenster-Installationssatz

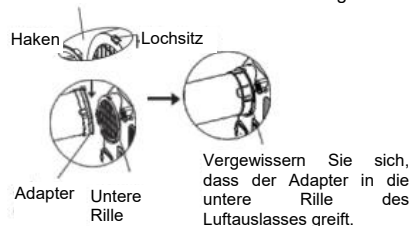
**Schritt eins: Vorbereitung der Abluftschlauchmontage:**  
Drücken Sie den Abluftschlauch in den Fensterleitblechadapter und den Geräteadapter, so dass sie mit den elastischen Schnallen der Adapter automatisch festgeklemt werden.



### Schritt zwei: Installation der Abluftschlauchgruppe am Gerät

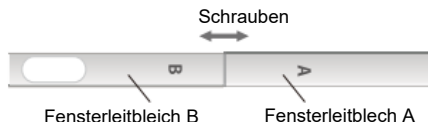
Führen Sie den Adapter der Abluftschlauchgruppe in die untere Nut des Luftauslasses des Geräts, während der Haken des Adapters mit dem Lochsitz des Luftauslasses ausgerichtet ist, und schieben Sie die Abluftschlauchgruppe entlang der Pfeilrichtung für die Installation nach unten.

Vergewissern Sie sich, dass der Haken des Adapters auf den Lochsitz des Luftauslasses ausgerichtet ist.



### Schritt drei: Vorbereitung des einstellbaren Fensterleitbleches

1. Passen Sie die Größe des Fensterleitblechs an die Größe Ihres Fensters an.
2. Wenn die Länge des Fensters zwei Fensterleitbleche erfordert, verwenden Sie die Schraube, um die Fensterleitbleche zu fixieren, sobald sie auf die richtige Länge eingestellt sind.
3. Wenn die Länge des Fensters bei einigen Modellen drei Fensterleitbleche erfordert (optional), verwenden Sie zwei Schrauben, um die Fensterleitbleche zu fixieren, sobald sie auf die richtige Länge eingestellt sind.



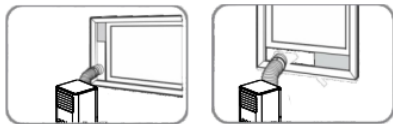
## INSTALLATION

**Anmerkung:** Sobald die Abluftschlauchgruppe und das verstellbare Fensterleitblech vorbereitet sind, wählen Sie eine der folgenden Installationsmethoden.

**Typ 1: Installation bei Hänge- oder Schiebefenstern (optional)**



1 Führen Sie das Fensterleitblech in die Fensteröffnung ein.



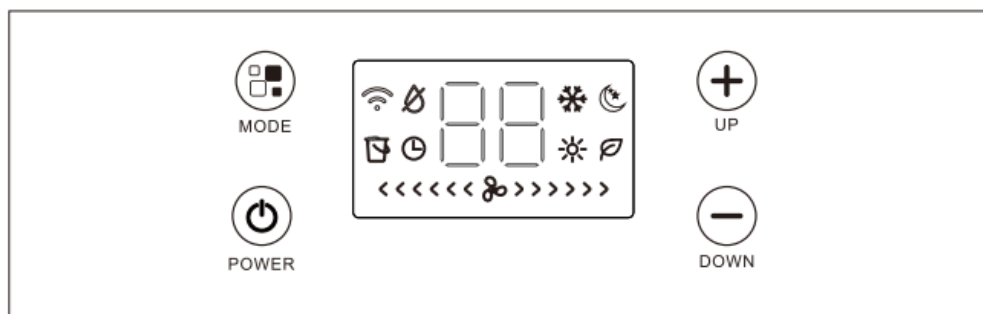
2. Stecken Sie den Fensterleitblech-Adapter in das Loch des Fensterleitblechs.

**Anmerkung:** Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, darf der Schlauch NICHT überdehnt oder geknickt werden. Vergewissern Sie sich, dass sich um den Luftauslass des Abluftschlauchs kein Hindernis befindet (im Bereich von 500 mm), damit das Abluftsystem ordnungsgemäß funktioniert. Alle Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur zur Erläuterung. Ihr Klimagerät kann etwas anders aussehen. Die tatsächliche Form ist maßgebend.



## BETRIEB

HINWEIS: Das Bedienfeld kann wie eines der folgenden aussehen:





# BETRIEB



Einschalttaste  
Ein-/Ausschalter.

## MODUS Modus-Taste

Wählt die entsprechende Betriebsart aus. Jedes Mal, wenn Sie die Taste drücken, wird ein Modus in einer festgelegten Reihenfolge von AUTOMATISCH, KÜHLEN, TROCKNEN, HEIZEN (nicht bei reinen Kühlgeräten ohne Heizung) und GEBLÄSE gewählt.

## Tasten + Auf (+) und Ab (-)

Diese dienen zum Einstellen (Erhöhen/Verringern) der Temperatureinstellungen in Schritten von 1 °C in einem Bereich von 16 °C bis 32 °C oder der TIMER-Einstellung in einem Bereich von 0–24 Stunden.



## LED-Anzeige

Zeigt die eingestellte Temperatur in °C und die Einstellungen des automatischen Timers an. In den Modi TROCKNEN und LÜFTUNG zeigt es die Fehlercodes und den Schutzcode an:

E1 – Fehler am Außenfühler des Wärmetauschers (außer bei Modellen mit Einzelkühlung).

E2 – Innentempersensor-Fehler.

E3 – Innenrohrtempersensor-Fehler.

E4 – Zu hoher Wasserstand.



– Die Bodenwanne ist voll – Schließen Sie den Ablaufschlauch an und lassen Sie das gesammelte Wasser ablaufen. Anmerkung: Wenn eine der oben genannten Fehlfunktionen auftritt, schalten Sie das Gerät aus und überprüfen Sie es auf eventuelle Verstopfungen. Starten Sie das Gerät neu. Wenn die Störung weiterhin besteht, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Wenden Sie sich für die Wartung an den Hersteller oder dessen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person.

## Betriebsanleitung

### Betriebsmodus KÜHLEN

– Drücken Sie die Taste „MODUS“, bis die

Kontrollleuchte „❄️“ aufleuchtet.

– Drücken Sie die EINSTELL-Tasten „+“ oder „-“, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Die Temperatur kann in einem Bereich von 16 °C – 32 °C eingestellt werden.

### Betriebsmodus HEIZEN (nicht bei Modellen ohne Heizung)

– Drücken Sie die Taste „MODUS“, bis die

Kontrollleuchte „☀️“ aufleuchtet.

– Drücken Sie die EINSTELL-Tasten „+“ oder „-“, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Die Temperatur kann in einem Bereich von 16 °C – 32 °C eingestellt werden.

### Betriebsmodus TROCKNEN

– Drücken Sie die Taste „MODUS“, bis die

Kontrollleuchte „💧“ aufleuchtet.

– In diesem Modus können Sie keine Gebläsegeschwindigkeit auswählen oder die Temperatur einstellen. Der Gebläsemotor arbeitet mit NIEDRIGER Drehzahl.

– Halten Sie Fenster und Türen geschlossen, um den besten Entfeuchtungseffekt zu erzielen.

– Führen Sie den Kanal nicht zum Fenster.

### Betriebsmodus LÜFTUNG

– Drücken Sie die Taste „MODUS“, bis die

Kontrollleuchte „🌀“ aufleuchtet.

### Betriebsmodus AUTOMATISCH

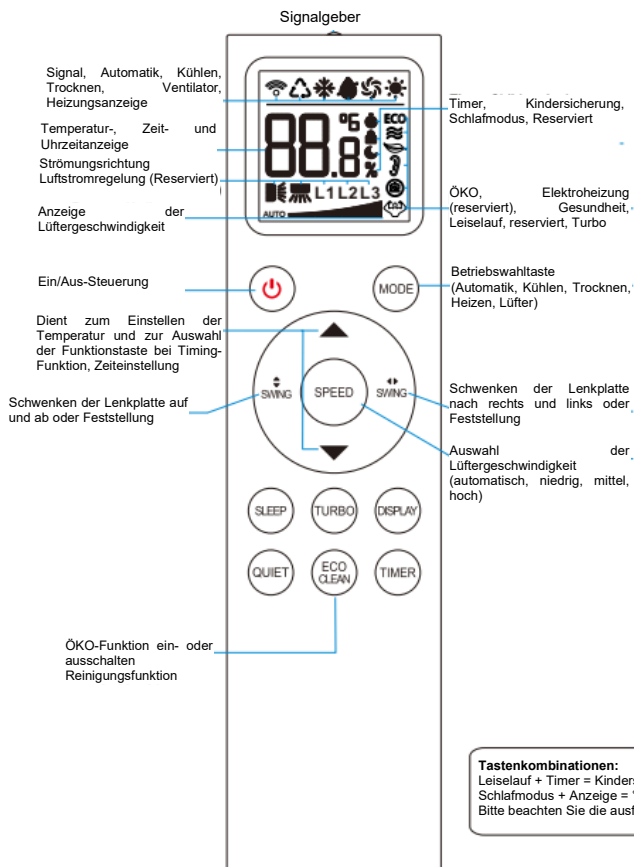
– Wenn Sie die Klimaanlage in den Modus AUTOMATISCH schalten, wählt sie je nach Raumtemperatur automatisch den Kühl-, Heiz- (nicht bei Modellen ohne Heizung) oder reinen Gebläsebetrieb.

– Das Klimagerät regelt die Raumtemperatur automatisch

– Im Modus AUTOMATISCH können Sie die Lüftergeschwindigkeit nicht auswählen.

## FERNBEDIENUNG

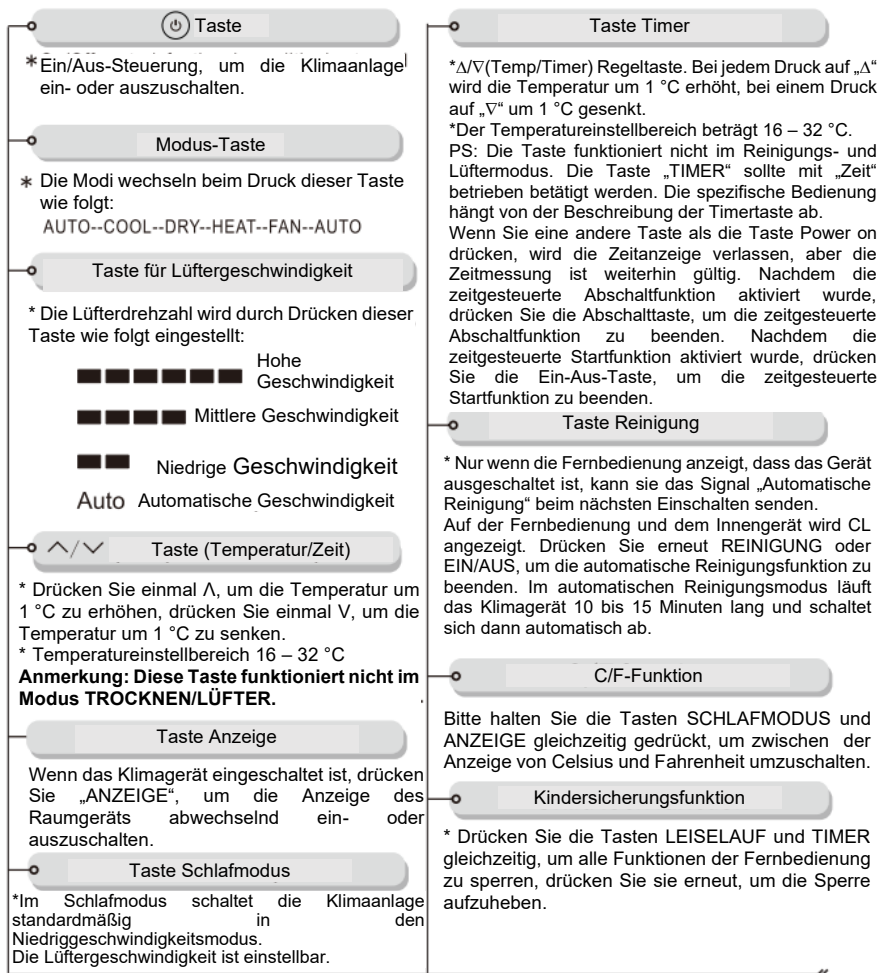
- Legen Sie bei der ersten Benutzung die Batterie ein und vergewissern Sie sich, dass die Pole richtig eingelegt sind.
- Achten Sie darauf, dass die Fernbedienung ungehindert auf den Signalempfänger gerichtet ist; lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen oder werfen Sie sie nicht achtlos weg; es darf keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringen; legen Sie die Fernbedienung nicht in die Nähe von Gegenständen mit hoher Temperatur oder an einen Ort, der direktem Sonnenlicht oder starkem Licht ausgesetzt ist.
- Wenn sich die Fernbedienung nicht bedienen lässt, entnehmen Sie bitte die Batterien für 30 Sekunden und legen Sie sie dann wieder ein. Wenn es sich dann immer noch nicht bedienen lässt, setzen Sie bitte neue Batterien ein. Die unbrauchbaren Batterien sollten gemäß den jeweiligen nationalen Vorschriften entsorgt werden.
- Verwenden Sie keine neuen und gebrauchten Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs gleichzeitig, da sich die Fernbedienung sonst nicht mehr bedienen lässt.
- Wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie bitte die Batterien heraus, damit die Fernbedienung nicht durch auslaufende Flüssigkeit beschädigt wird.
- Bitte beachten Sie, dass es sich bei dieser Art von Fernbedienung um einen allgemeinen Typ handelt, einschließlich der gesamten Funktionstasten. Die jeweilige Funktion ist abhängig von den Funktionen der Klimaanlage.



**Beschreibung:** Diese Fernbedienung ist universell, einige Funktionen können nicht auf dem tragbaren Klimagerät verwendet werden, bitte beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen für Details!

★ Die Abbildung der Fernbedienung dient nur als Beispiel, bitte beziehen Sie sich auf das tatsächliche Produkt.

## Fernbedienung



### Anleitung:

Die Fernbedienung ist eine Universal-Multifunktions-Fernbedienung, nur der vorstehend beschriebene Teil der Tastenfunktionen ist für tragbare Klimaanlage geeignet, bitte haben Sie dafür Verständnis!

## BETRIEB

**WARTEN SIE 3 MINUTEN, BEVOR SIE DEN BETRIEB WIEDER AUFNEHMEN**

Nachdem das Gerät angehalten wurde, kann es in den ersten 3 Minuten nicht wieder in Betrieb genommen werden. Dies dient dem Schutz des Geräts. Der Betrieb wird nach 3 Minuten automatisch gestartet.

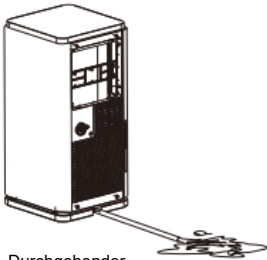
### ENERGIEVERWALTUNG

Funktion (bei einigen Modellen). Wenn die Umgebungstemperatur über einen bestimmten Zeitraum unter der eingestellten Temperatur liegt, wird das Gerät automatisch in die Energiesparfunktion versetzt. Der Kompressor und der Gebläsemotor werden angehalten. Wenn die Umgebungstemperatur höher ist als die eingestellte Temperatur, schaltet das Gerät automatisch die Energiesparfunktion ab. Der Kompressor und der Gebläsemotor werden angehalten. Wenn die Umgebungstemperatur höher ist als die eingestellte Temperatur, schaltet das Gerät automatisch die Energiesparfunktion ab. Der Kompressor und (oder) der Lüftermotor laufen wieder an.

Der Kompressor und der Gebläsemotor werden angehalten. Wenn die Umgebungstemperatur höher ist als die eingestellte Temperatur, schaltet das Gerät automatisch die Energiesparfunktion ab. Der Kompressor und (oder) der Lüftermotor laufen wieder an.

### Wasserabfluss

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch fest sitzt, damit es keine Lecks gibt.



Durchgehender  
Ablassschlauch

– Wenn der Wasserpegel in der Bodenwanne einen bestimmten Stand erreicht hat, wird im digitalen Anzeigefeld „E5“ angezeigt. Zu diesem Zeitpunkt wird die Klimaanlage sofort abgeschaltet.

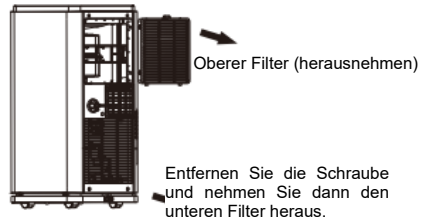
## Wartung



### WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung des Geräts immer den Netzstecker.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts KEINE brennbaren Flüssigkeiten oder Chemikalien.
- Waschen Sie das Gerät NICHT unter fließendem Wasser. Andernfalls besteht Stromschlaggefahr.
- Nehmen Sie das Gerät NICHT in Betrieb, wenn das Netzteil bei der Reinigung beschädigt wurde. Ein beschädigtes Netzkabel muss durch ein neues Kabel des Herstellers ersetzt werden.

### Reinigen des Luftfilters



Entfernen Sie den Luftfilter



### VORSICHT

- Betreiben Sie das Gerät NICHT ohne Filter, da Schmutz und Flusen diesen verstopfen und die Leistung verringern können.

## Wartung

### Tipps zur Wartung

- Achten Sie darauf, den Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen, um eine optimale Leistung zu erzielen.
- Die Wasserauffangschale sollte sofort nach Auftreten des Fehlers E5 und vor der Lagerung entleert werden, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- In Haushalten mit Tieren müssen Sie den Grill regelmäßig abwischen, damit der Luftstrom nicht durch Tierhaare blockiert wird.

### Reinigen des Geräts

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten, fusselfreien Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie das Gerät mit einem trockenen, fusselfreien Tuch ab.

### Lagern des Geräts bei Nichtnutzung

- Entleeren Sie die Wasserauffangwanne des Geräts gemäß den Anweisungen im folgenden Abschnitt.

- Lassen Sie das Gerät 12 Stunden lang in einem warmen Raum im Modus LÜFTER laufen, um es zu trocknen und Schimmelbildung zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie den Luftfilter gemäß den Anweisungen im vorherigen Abschnitt. Setzen Sie den sauberen, trockenen Filter vor der Lagerung wieder ein.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung. Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, dunklen Ort auf. Direkte Sonneneinstrahlung oder extreme Hitze können die Lebensdauer des Geräts verkürzen.

**HINWEIS:** Das Gehäuse und die Front können mit einem ölfreien Tuch abgestaubt oder mit einem in einer Lösung aus warmem Wasser und mildem Flüssigspülmittel angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Gründlich abspülen und trocken wischen. Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Wachs oder Politur für die Gehäusefront. Achten Sie darauf, dass Sie überschüssiges Wasser aus dem Tuch auswringen, bevor Sie die Bedienelemente abwischen. Überschüssiges Wasser in oder um die Bedienelemente kann zu Schäden am Gerät führen.

## FEHLERDIAGNOSE

Bitte überprüfen Sie das Gerät anhand des folgenden Formulars, bevor Sie eine Wartung anfordern:

| Problem                                                          | Mögliche Ursache                                                                             | Fehlerbehebung                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät schaltet sich beim Drücken der EIN/AUS-Taste nicht ein |  Fehlercode | Die Wasserauffangwanne ist voll. Schalten Sie das Gerät aus, lassen Sie das Wasser aus der Wasserauffangwanne ab und starten Sie das Gerät neu. |
|                                                                  | Im Modus KÜHLEN: Die Raumtemperatur ist niedriger als die eingestellte Temperatur            | Stellen Sie die Temperatur neu ein                                                                                                              |
| Das Gerät kühlt nicht gut                                        | Der Luftfilter ist mit Staub oder Tierhaaren verstopft                                       | Schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie den Filter gemäß den Anweisungen                                                                    |
|                                                                  | Abluftschlauch ist nicht angeschlossen oder verstopft                                        | Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Schlauch ab, prüfen Sie, ob er verstopft ist und schließen Sie den Schlauch wieder an                |
|                                                                  | Das Gerät hat einen niedrigen Kältemittelstand                                               | Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker, um das Gerät zu überprüfen und Kältemittel nachzufüllen                                             |
|                                                                  | Die Temperatur ist zu hoch eingestellt                                                       | Verringern Sie die eingestellte Temperatur                                                                                                      |
|                                                                  | Die Fenster und Türen des Zimmers sind geöffnet                                              | Stellen Sie sicher, dass alle Fenster und Türen geschlossen sind                                                                                |
|                                                                  | Die Zimmerfläche ist zu groß                                                                 | Überprüfen Sie den Kühlbereich                                                                                                                  |
|                                                                  | Im Raum befinden sich Wärmequellen                                                           | Entfernen Sie die Wärmequellen, sofern möglich                                                                                                  |
| Das Gerät ist laut und vibriert stark                            | Der Boden ist nicht eben                                                                     | Stellen Sie das Gerät auf eine flache, ebene Fläche                                                                                             |
|                                                                  | Der Luftfilter ist mit Staub oder Tierhaaren verstopft                                       | Schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie den Filter gemäß den Anweisungen                                                                    |
| Das Gerät macht ein gurgelndes Geräusch                          | Dieses Geräusch wird durch die Strömung des Kältemittels im Gerät verursacht                 | Das ist normal                                                                                                                                  |

# HINWEISE ZUM DESIGN UND ZUR KONFORMITÄT

Hinweis zum Design  
Das Design und die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um das Produkt zu verbessern. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Verkaufsstelle oder dem Hersteller nach Einzelheiten.

## Temperaturbereich des Geräts

| Modus    | Temperaturbereich |
|----------|-------------------|
| Kühlen   | 16–32 °C          |
| Trocknen | 15–35 °C          |
| Heizen   | 5–30 °C           |

# PRODUKT-COMPLIANCE

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Tragbare Klimaanlage mit Wärmepumpe Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) entspricht der Richtlinie 2014/30 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Tragbare Klimaanlage mit Wärmepumpe Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) entspricht der Richtlinie 2014/35 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von Elektrogeräten auf dem Markt innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen verwendet.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Tragbare Klimaanlage mit Wärmepumpe Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) entspricht der Richtlinie 2009/125 / EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmens für die Entwicklung von Spezifikationen für die umweltverträgliche Gestaltung von Produkten im Zusammenhang mit dem Energie.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Tragbare Klimaanlage mit Wärmepumpe Mod. VIGO 7/9 (Cod. 158660055/158660056) entspricht der Richtlinie 2011/65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 und der nachfolgenden delegierten Richtlinie 2015/863 der Kommission zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten electronic.



Gemäß der Richtlinie 2012/19 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über die Verschwendung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) ist das Symbol des durchgestrichenen Behälters vorhanden weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Siedlungsabfall anzusehen ist. Die Entsorgung muss daher durch getrennte Sammlung erfolgen. Eine getrennte Entsorgung kann eine potenzielle Schädigung der Umwelt und der Gesundheit darstellen. Dieses Produkt kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts stellt ein betrügerisches Verhalten dar und unterliegt den Sanktionen der Behörde für öffentliche Sicherheit. Weitere Informationen erhalten Sie von der für die Umgebung zuständigen lokalen Verwaltung.

# PRODUKTGARANTIE

Melchioni Spa mit Sitz in Mailand (Italien) erkennt über Colletta 37 eine herkömmliche Garantie für das Produkt für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Datum des ersten Kaufs durch den Verbraucher an. Diese Garantie berührt nicht die Gültigkeit der für Konsumgüter geltenden Rechtsvorschriften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 128 und folgende), deren Eigentümer der Verbraucher bleibt. Diese Garantie gilt für das gesamte Gebiet der Europäischen Union.  
Die Komponenten oder Teile, die aus bestimmten Herstellungsgründen als defekt befunden wurden, werden während der oben genannten Garantiezeit vom Händler kostenlos repariert oder ersetzt. Melchioni Spa behält sich das Recht vor, das Gerät während der Garantiezeit vollständig zu ersetzen, wenn eine Reparaturfähigkeit unmöglich oder übermäßig teuer ist, durch ein anderes

Gerät mit ähnlichen Eigenschaften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 130). In diesem Fall bleibt die Gültigkeit der Garantie die des ursprünglichen Kaufs: Der im Rahmen der Garantie erbrachte Service verlängert die Garantiezeit nicht. In jedem Fall wird dieses Gerät nicht als Material- oder Herstellungsfehler angesehen, wenn es angepasst, geändert oder angepasst wird, um den nationalen oder lokalen Sicherheits- und / oder technischen Standards zu entsprechen, die in einem anderen Land als dem für gelten was es ist, wurde ursprünglich entworfen und hergestellt. Dieses Gerät wurde nur für den Hausgebrauch entwickelt und gebaut. Bei jeder anderen Verwendung werden die Vorteile der Garantie ungültig.

Die Garantie gilt nicht für:

- Teile, die einem Verschleiß unterliegen, sowie Teile, die regelmäßig ausgetauscht und / oder gewartet werden müssen
- professionelle Verwendung des Produkts
- Fehlfunktionen oder Defekte aufgrund falscher Installation, Konfiguration, Software- / BIOS- / Firmware-Aktualisierung, die nicht von autorisierten Melchioni Spa durchgeführt wurden.
- Reparaturen oder Eingriffe von Personen, die nicht von Melchioni Spa
- Manipulation von Baugruppenkomponenten oder gegebenenfalls der Software
- Defekte durch Sturz oder Transport, Blitzschlag, Spannungsschwankungen, Eindringen von Flüssigkeit, Öffnen des Geräts, schlechtes Wetter, Feuer, öffentliche Störungen, unzureichende Belüftung oder falsche Stromversorgung
- jegliches Zubehör, zum Beispiel: Boxen, Taschen, Batterien usw., die mit diesem Produkt verwendet werden
- Eingriffe zu Hause zur Überprüfung der Zweckmäßigkeit oder vermutete Mängel

Die Anerkennung der Garantie durch Melchioni Spa unterliegt der Vorlage eines Steuerdokuments, aus dem das tatsächliche Kaufdatum hervorgeht. Das gleiche darf keine Manipulationen oder Löschungen zeigen, in deren Gegenwart Melchioni Spa behält sich das Recht vor, die Bereitstellung der Behandlung im Rahmen der Garantie zu verweigern. Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn die Seriennummer oder das Modell des Geräts nicht vorhanden, abgerieben oder geändert ist. Diese Garantie beinhaltet keinen Anspruch auf Ersatz von direkten oder indirekten Schäden jeglicher Art an Personen oder Gegenständen, die durch Ineffizienz des Geräts verursacht wurden. Alle diesbezüglichen Verlängerungen, Zusagen oder Dienstleistungen, die vom Einzelhändler versichert werden, werden von diesem getragen.

| Transportierbar         | 7000               | 9000               |
|-------------------------|--------------------|--------------------|
| Modell                  | Vigo 7             | Vigo 9             |
| Versorgungsspannung     | 220-240 V AC 50 Hz | 220-240 V AC 50 Hz |
| Nominale Absorption     | 3,7 A              | 4,5 A              |
| Kühlleistung            | 7000 BTU           | 9000 BTU           |
| Heizleistung            | 7000 BTU           | 9000 BTU           |
| Schutzart               | IPX0               | IPX0               |
| Max. Arbeitsdruck       | 2,4 Mpa            | 2,4 Mpa            |
| Max. Saugdruck          | 1,0Mpa             | 1,0 Mpa            |
| Lärm                    | 63 db              | 63 db              |
| Gewicht                 | 25 Kg              | 26 Kg              |
| Kältemittelgas          | R290 - 170 g       | R290- 250 g        |
| Behandeltes Luftvolumen | 280 m³/h           | 320 m³/h           |

- **I dati tecnici riportati sull'apparecchio e sulla documentazione accompagnatoria potrebbero tenere conto di circostanze ideali per la massimizzazione delle prestazioni dell'apparecchio**
- The technical data reported on the appliance and accompanying documentation may take into account ideal circumstances for maximizing the performance of the appliance
- Los datos técnicos informados sobre el aparato y la documentación que lo acompaña pueden tener en cuenta las circunstancias ideales para maximizar el rendimiento del aparato
- Les données techniques indiquées sur l'appareil et la documentation qui l'accompagne peuvent prendre en compte des circonstances idéales pour maximiser les performances de l'appareil
- Die auf dem Gerät und der Begleitdokumentation angegebenen technischen Daten können ideale Umstände zur Maximierung der Leistung des Geräts berücksichtigen



**Melchioni Spa**

Via P. Colletta 37, 20135 Milano | Tel. + 39 02.57941 | [www.melchioni-ready.com](http://www.melchioni-ready.com)